



Міністерство освіти і науки України
Івано-Франківський національний технічний
університет нафти і газу

Факультет Управління та інформаційної
діяльності

Кафедра теорії та практики перекладу

EUROPEAN CREDIT TRANSFER SYSTEM

ECTS – ІНФОРМАЦІЙНИЙ ПАКЕТ

НАПРЯМ ПІДГОТОВКИ

6.030500 “ФІЛОЛОГІЯ”

2008

ЗМІСТ

РОЗДІЛ 1 Вступ. ЩО TAKE ECTS ?	4
РОЗДІЛ 2 Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу (ІФНТУНГ)	6
2.1 Назва й адреса.....	6
2.2 Академічний календар.....	6
2.3 Координатор ECTS від ІФНТУНГ.....	7
2.4 Загальний опис закладу.....	7
РОЗДІЛ 3 Основні принципи освітньої політики ІФНТУНГ	13
3.1 Політика рівних можливостей.....	13
3.2 Процедура допуску до навчання.....	13
◆ ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ВСТУПУ.....	13
◆ ЗАГАЛЬНОУНІВЕРСИТЕТСЬКІ ПРОГРАМНІ ВИМОГИ.....	15
◆ НАВЧАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ СТУДЕНТА.....	15
◆ КВАЛІФІКАЦІЙНИЙ СТАТУС СТУДЕНТА.....	15
◆ ВІДВІДУВАННЯ.....	15
◆ КОНТРОЛЬ УСПІШНОСТІ СТУДЕНТІВ.....	16
◆ АКАДЕМІЧНА УСПІШНІСТЬ.....	17
◆ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕВЕДЕННЯ, ВІДРАХУВАННЯ, ПОНОВЛЕННЯ СТУДЕНТІВ ТА ПЕРЕРИВАННЯ ЇХНЬОГО НАВЧАННЯ.....	17
◆ СТИПЕНДІАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СТУДЕНТІВ.....	19
◆ КОНТРОЛЬ ЗА ВИКОНАННЯМ СТУДЕНТОМ ЙОГО ІНДИВІДУАЛЬНОГО НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ.....	19
◆ УМОВИ ОДЕРЖАННЯ ДИПЛОМУ.....	20
◆ ПРАВА УНІВЕРСИТЕТУ.....	20
◆ ПОЛІТИКА УНІВЕРСИТЕТУ ЩОДО ДОСТУПУ ДО ІНФОРМАЦІЇ ПРО СТУДЕНТА.....	20
◆ ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ КОМП'ЮТЕРНИХ СИСТЕМ.....	21
◆ ПОЛІТИКА УНІВЕРСИТЕТУ ЩОДО ПАЛІННЯ ТА ВЖИВАННЯ АЛКОГОЛЮ І НАРКОТИКІВ.....	22
◆ ОПЛАТА ЗА НАВЧАННЯ ТА ОСВІТНІ ПОСЛУГИ.....	22
РОЗДІЛ 4 Загальна практична інформація	23
4.1 Формальності, прийняті в Україні щодо прийому студентів.....	23
4.2 Як потрапити до університету.....	24
4.3 Вартість проживання.....	24
4.4 Забезпечення житлом.....	24
4.5 Здоров'я і страхування.....	
4.5.1 Медичне обслуговування.....	24
4.5.2 Соціальний захист.....	25
4.6 Умови для навчання студентів з особливими потребами.....	25
4.6.1 Науково-технічна бібліотека.....	26
4.6.2 Навчально-лабораторна база.....	26
4.7 Позапрограмна діяльність і дозвілля.....	26
4.7.1 Фізична культура і спорт.....	26
4.7.2 Центр культури і дозвілля студентів.....	27
4.8 Прийом студентів з особистих питань.....	28
РОЗДІЛ 5 Факультет Управління та інформаційної діяльності (ФУІД)	28
5.1 Загальний опис факультету.....	28

5.2	Викладацький склад кафедри перекладу	29
5.3	Загальні вимоги до особи фахівця	34
5.3.1	Вимоги до знань та умінь бакалавра філології спеціальності «Переклад»	35
5.3.2	Атестація рівня та якості фахівця	36
5.3.3	Організація навчального процесу	38
5.3.4	Виховна робота	39
5.3.5	Партнери кафедри	39
5.3.6	Навчально-методична робота	40
5.3.7	Впровадження новітніх технологій	41
5.4	Галузь діяльності фахівця	41
5.5	Організація навчального процесу бакалаврської програми зі спеціальності «Переклад»	47
5.6	Діаграма структури програми навчання	49
5.7	Нормативні навчальні дисципліни	60
5.8	Опис навчальних курсів (анотації)	62
5.9	Перелік кафедр, що забезпечують підготовку фахівців	92
РОЗДІЛ 6. Матеріально-технічне забезпечення навчального процесу		93
РОЗДІЛ 7 Відповідальність сторін за якість підготовки і відповідне працевлаштування випускників		94
СЛОВНИК		95

РОЗДІЛ 1

Вступ. ЩО ТАКЕ ECTS?

Визнання освіти і дипломів є передумовою для створення відкритої європейської зони освіти і підготовки, де студенти і викладачі можуть переміщуватися без перешкод. Тому, Європейська система перезарахування кредитів (ECTS) була розроблена в експериментальному проєкті, організованому в рамках програми "Іразмес" як засіб покращання визнання освіти для навчання за кордоном. Зовнішнє оцінювання ECTS продемонструвало потенціал системи і Європейська комісія вирішила включити ECTS у свою програму "Сократес". ECTS зараз рухається від своєї обмеженої вузької експериментальної стадії до ширшого використання як елемента європейського масштабу у вищій освіті.

ECTS забезпечує інструментом, щоб гарантувати прозорість, збудувати мости між навчальними закладами і розширити можливості вибору для студентів. Система сприяє полегшенню визнання навчальних досягнень студентів закладами через використання загальнозрозумілої системи оцінювання – кредити і оцінки, а також забезпечує засобами для інтерпретації національних систем вищої освіти.

ECTS базується на трьох ключових елементах: інформація (стосовно навчальних програм і здобутків студентів), взаємна угода (між закладами-партнерами і студентом) і використання кредитів ECTS (щоб визначити навчальне навантаження для студентів). Ці три ключові елементи приводяться в дію через використання трьох основних документів: інформаційного пакета, форми заяви/навчального контракту і переліку оцінок дисциплін.

За своєю суттю ECTS жодним чином не регулює змісту, структури чи еквівалентності навчальних програм. Кодекс хорошої практики, що називається ECTS, забезпечує прозорість і сприяє визнанню освіти.

Повне визнання навчання є необхідною умовою для втілення програми обміну студентами в рамках програм "Сократес" чи "Іразмес". Повне визнання навчання означає, що період навчання за кордоном (включаючи іспити чи інші форми оцінювання) замінює порівнюваний період навчання в університеті (включаючи іспити чи інші форми оцінювання), хоча зміст погодженої програми навчання може відрізнятись.

Використання ECTS є добровільним і базується на взаємній довірі і переконанні щодо якості навчальної роботи освітніх закладів-партнерів.

ECTS забезпечує прозорість через такі засоби:

1. Кредити ECTS, які є числовим еквівалентом оцінки, що призначається розділам курсу, щоб окреслити обсяг навчального навантаження студентів, необхідний для завершення курсу.

2. Інформаційний пакет, який дає письмову інформацію про університет, факультети, організації і структуру навчання і розділів курсу.

3. Перелік оцінок з предметів, який показує здобутки студентів у навчанні у спосіб, який є всебічним і загальнозрозумілим, і може легко передаватися від одного закладу до іншого.

4. Навчальний контракт, що стосується навчальної програми, яка буде вивчатися, і кредитів ECTS, які присвоюються за успішне її закінчення, є обов'язковим для студентів.

ECTS також дає можливість для подальшого навчання за кордоном. З ECTS студент не обов'язково повернеться назад до університету після періоду навчання за кордоном; він може віддати перевагу тому, щоб залишитися у закордонному закладі – можливо, щоб здобути ступінь – чи навіть перейти до третього закладу. Перелік оцінок дисциплін є особливо важливим за цих умов, оскільки він показує історію навчальних здобутків студентів, яка допоможе навчальним закладам приймати ці рішення.

Кредити ECTS є числовим еквівалентом оцінки (від 1 до 60), призначеної для розділів курсу, щоб охарактеризувати навчальне навантаження студента, що вимагається для їх завершення. Вони відображають кількість роботи, якої вимагає кожен блок курсу відносно загальної кількості роботи, необхідної для завершення повного року академічного навчання в університеті, тобто лекції, практична робота, семінари, консультації, виробнича практика, самостійна робота – в бібліотеці чи вдома – і екзамени чи інші види діяльності, пов'язані з оцінюванням. ECTS, таким чином, базується на повному навантаженні студента, а не обмежується лише аудиторними годинами.

Кредити ECTS – це скоріше відносне, а не абсолютне мірило навчального навантаження студента. Вони лише визначають, яку частину загального річного навчального навантаження займає один блок курсу.

У ECTS 60 кредитів становить навчальне навантаження на один навчальний рік, і, як правило, 30 кредитів на семестр, або 20 кредитів на триместр.

Кредити ECTS призначаються для розділів курсу, але присвоюються лише студентам, які успішно завершили увесь курс, задовольняючи всі необхідні вимоги стосовно оцінювання. Іншими словами, студенти не одержують кредитів ECTS просто за відвідування занять – вони повинні задовольнити всі вимоги щодо оцінювання, щоб продемонструвати, що вони виконали заявлені навчальні завдання для даного розділу курсу. Процедура оцінювання проводиться у різноманітних формах: письмові чи усні екзамени, курсова робота, поєднання цих двох чи інших засобів таких, як презентації на семінарах, тощо.

РОЗДІЛ 2
Івано-Франківський національний технічний університет
нафти і газу (ІФНТУНГ)

2.1 Назва й адреса

Івано-Франківський національний технічний університет
нафти і газу
(ІФНТУНГ)

навчальний заклад IV рівня акредитації

Адреса	76019, м. Івано-Франківськ, вул. Карпатська, 15
Телефон	+38 (03422) 4-22-64, 4-24-53
Факс	+38 (03422) 4-21-39
e-mail	admin@nung.edu.ua, public@nung.edu.ua

2.2 Академічний календар

- 1 семестр — $(10+1)+(4+2)=17$ тижнів 01.09.08 – 04.01.09
- 2 семестр — $(12+1)+(9+1)=18$ тижнів 26.01.09 – 07.06.09
- літній семестр — **2 тижні** 08.06.09 – 21.06.09
- практика — 3 тижні 29.06.09 – 19.07.09

Перший семестр

01.09 – 07.11 (10 тижнів)	— I блок /півсеместр/
10.11 – 16.11 (1 тиждень)	— контрольний тиждень
17.11 – 21.12 (4 тижні)	— II блок /півсеместр/
22.12 – 04.01 (2 тижні)	— сесія
05.01 – 25.01.09	— канікули
07.01 – 14.01.05	— перездачі

Другий семестр

26.01 – 19.04 (12 тижнів)	— I блок /півсеместр/
20.04 – 26.04 (1 тиждень)	— контрольний тиждень
27.04 – 07.06 (6 тижнів)	— II блок /півсеместр/
08.06 – 21.06 (2 тижні)	— сесія
08.06 – 05.07 (4 тижні)	— літній семестр (включає повторне вивчення дисциплін, перездачі, науково-дослідну роботу, підготовку до олімпіад і т. ін.)
29.06 – 19.07 (3 тижні)	— практика
20.07 – 31.08 (6 тижнів)	— канікули

2.3 Координатор ECTS від ІФНТУНГ

Перший проректор Ф.В. Козак

Адреса	76019, м. Івано-Франківськ, вул. Карпатська, 15
Телефон	+38 (03422) 4-21-11
Факс	+38 (03422) 4-21-39
e-mail	admin@nung.edu.ua, kozakfv@nung.edu.ua
Час прийому	15.00 –16.00 кожен четвер
Хто заміняє у випадку його відсутності	Начальник навчально-методичного управління, доцент Б. Сверида: телефон: +38 (03422) 4-24-22 e-mail: nmu@nung.edu.ua

2.4 Загальний опис закладу

Івано-Франківський державний технічний університет нафти і газу створений згідно з Постановою Кабінету Міністрів України від 20 квітня 1994 р. № 244 на державній власності і підпорядкований Міністерству освіти і науки. Рішення НАК від 17 лютого 1994 р., протокол № 9 (наказ Міністерства України від 21.03.94 р. № 77) Івано-Франківський державний технічний університет нафти і газу акредитований за статусом вищого закладу освіти IV (четвертого) рівня. Ліцензія: серія ВПД- IV № 098063.

УКАЗОМ Президента України № 591 від 07.08.2001 р. Івано-Франківському державному технічному університету нафти і газу надано статус Національного.

Історія розвитку університету включає такі періоди.

У 1960 році за наказом МВ і ССО СРСР у Станіславі (нині Івано-Франківськ) було відкрито загальнотехнічний факультет Львівського політехнічного інституту, на базі якого у 1963 році був організований Івано-Франківський філіал Львівського політехнічного інституту.

У 1967 році на його базі було відкрито Івано-Франківський інститут нафти і газу (ІФІНГ).

У вересні 1967 року кількість студентів становила 5416 чоловік.

Навчання проводилось на 5 факультетах: геологорозвідувальному, газонафтопромислому, механічному, автоматизації і економіки.

Сьогодні Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу (ІФНТУНГ) забезпечує підготовку фахівців для нафтогазової, геологічної, машинобудівної, приладобудівної та інших галузей економіки України. Проводить фундаментальні та прикладні наукові дослідження, створює нові і вдосконалює існуючі технології. Здійснює підготовку фахівців високої квалі-

ліфікації – докторів та кандидатів наук, підготовку та перепідготовку інженерних кадрів, в тому числі і для зарубіжних країн.

За роки свого існування університет випустив більше 35 тисяч спеціалістів. Зараз в університеті функціонують 12 факультетів денної форми навчання, факультети заочного і дистанційного навчання; довузівської підготовки, навчання іноземних студентів, інститути післядипломної освіти, фундаментальної і гуманітарної підготовки, кафедра військової підготовки.

На 52 кафедрах успішно здійснюють навчально-виховний процес 670 чол. професорсько-викладацького складу, з яких 37 – академіки та члени-кореспонденти галузевих академій, 56 – доктори наук, професори, 283 – кандидати наук, доценти.

Підготовка фахівців ведеться за 18 напрямками і 27 спеціальностями.

Створено також факультет архітектури туристичних комплексів, спільний із Кримською академією природоохоронного та курортного будівництва. Разом із цією ж академією у Сімферополі вже працює факультет нафтогазових технологій. У 2004 р. вперше проводитиметься набір студентів на спеціальності “Туризм”, “Містобудування”.

Успішно функціонує навчально-науково-виробничий комплекс, до складу якого входять 33 навчальних заклади різних рівнів акредитації.

Невід’ємною складовою освітньої діяльності університету є наукова і науково-технічна діяльність, яка направлена на інтеграцію наукової, навчальної і виробничої діяльності в системі вищої освіти.

ІФНТУНГ внесено до Державного реєстру наукових установ, яким надається підтримка держави. Атестаційна комісія з питань наукової і науково-технічної діяльності віднесла університет до найвищої категорії “А”.

В університеті функціонують науково-дослідний підрозділ, 27 нових науково-дослідних лабораторій, 7 науково-дослідних секторів, на випускних кафедрах – студентсько-технологічні бюро. Працює Рада молодих вчених і спеціалістів віком до 35 років. Успішно функціонують інноваційні підприємницькі організації, такі як “Технопарк”, “Орган з сертифікації продукції нафтогазового машинобудування” та “Орган з сертифікації персоналу нафтогазової галузі”.

Науково-дослідна робота проводиться у вказаних вище підрозділах з 10-ти наукових напрямків. За цими напрямками вченими університету проводяться фундаментальні і прикладні дослідження, науково-дослідні та дослідно-конструкторські роботи (НД і ДКР) і послуги.

На базі наукових досліджень в університеті сформовано 12 наукових шкіл, які ведуть фундаментальні дослідження на світовому науково-технічному рівні в області буріння свердловин, розробки та експлуатації нафтогазових родовищ, інтенсифікації нафтогазоконденсатовилучення, технічної діагностики та неруйнівного контролю. Наукові керівники шкіл доктори наук, професори Адаменко О.М., Бойко В.С., Заміховський Л.М., Карпаш О.М., Кісіль І.С., Кондрат Р.М., Крижанівський Є.І., Мислюк М.А., Орлов О.О., Петрина Ю.Д., Семенцов Г.Н., Яремійчук Р.С.

Навчальний процес здійснюється в 45 лекційних, 12 тематичних аудиторіях, 60 аудиторіях для проведення практичних занять, 114 навчальних лабораторіях і 32 комп'ютерних класах.

Створено 16 іменних аудиторій і лабораторій, яким присвоєно імена видатних українських діячів науки і техніки, що сприяє пропаганді серед студентів досягнень вітчизняних вчених.

До послуг студентів науково-технічна бібліотека. Бібліотечний фонд становить 1 млн. 200 тис. одиниць зберігання.

Важливе місце займає спортивно-масова, оздоровча та культурно-масова робота. До послуг студентів — 12 спортивних секцій, 14 абонементних груп "Здоров'я" із плавання, атлетичної гімнастики, центр культури та дозвілля студентів, в якому працюють 11 колективів художньої самодіяльності, три з яких удостоєні Почесного звання "Народний".

Оздоровленню молоді сприяють база відпочинку "Нафтовик", спортивно-оздоровчий табір "Факел", санаторій-профілакторій "Бадьорість" на 50 місць стаціонару та 25 амбулаторних. Успішно функціонує філіал міської поліклініки.

Підприємства громадського харчування університету – цілий комплекс із розгалуженою сіткою їдалень, спеціалізованих кафе та барів, буфетів при гуртожитках.

Студенти проживають в 7-ми гуртожитках університету.

Міжнародна діяльність університету спрямована на підготовку спеціалістів із числа іноземних громадян, науково-технічну співпрацю із зарубіжними організаціями та навчальними закладами. Щорічно студенти та аспіранти проходять закордонні практики, а викладачі – стажування за кордоном. Закордонні практики студенти переважно проходять по лінії IAESTE (Міжнародна асоціація з обміну студентами технічних спеціальностей) та AIESEC (Міжнародна асоціація обміну студентів-економістів). У рамках проходження практик по лінії цих асоціацій студенти побували у Польщі, Чехії, Німеччині, Греції, Фінляндії, Норвегії, Данії, Австрії, Туреччині, Югославії, Хорватії, Англії.

Налагоджено зв'язки із вищими навчальними закладами, організаціями та компаніями, серед яких провідне місце займають університет НОРД (м. Бая-Маре, Румунія); університет Ріджайна (Канада); Краківська гірничо-металургійна академія (м. Краків, Польща); Технічний університет (м. Дрезден, Німеччина); університет Саскатун (Канада).

Факультети і спеціальності денної, заочної та
дистанційної форм навчання

Факультети	Спеціальність	Спеціалізація	Примітка
1	2	3	4
1.Газонафтопромисловий	Видобування нафти і газу	Розробка та експлуатація нафтових родовищ	Б, С, М, Дф, 3ф
		Розробка та експлуатація газових та газоконденсатних родовищ	Б, С, М, Дф, 3ф
	Буріння	Морські нафтогазові технології	Б, С, М, Дф, 3ф
		Охорона праці в гірничому та нафтовому виробництві	Б, С, М, Дф, 3ф
			Б, С, М, Дф, 3ф
2.Нафтогазопроводів	Газонафтопроводи та газонафтосховища	Проектування та експлуатація нафтопродуктопроводів і нафтобаз	Б, С, М, Дф, 3ф
		Проектування та експлуатація газонафтопроводів, газонафтосховищ і АГНКС	Б, С, М, Дф, 3ф
		Проектування та експлуатація систем газопостачання населених пунктів	Б, С, М, Дф, 3ф
		Спорудження магістральних трубопроводів	Б, С, М, Дф, 3ф
		Обслуговування, ремонт і реконструкція систем газонафтопостачання	Б, С, М, Дф, 3ф
		Спорудження системи газозабезпечення	Б, С, М, Дф, 3ф
3. Геологорозвідувальний	Геологія нафти і газу		Б, С, М, Дф, 3ф
	Геофізика	Геофізичні методи пошуку та розвідки	Б, С, М, Дф, 3ф
		Геофізичні дослідження свердловин	Б, С, М, Дф, 3ф
4. Інженерно-екологічний	Екологія і охорона навколишнього середовища		Б, С, М, Дф, 3ф
	Геодезія		Б, С, М, Дф, 3ф
	Землевпорядкування та кадастр		Б, С
	Туризм		Б
5. Механічний	Обладнання нафтових і газових промислів	Експлуатація бурового обладнання	Б, С, М, Дф, 3ф

		Експлуатація нафтопромислового обладнання	Б, С, М, Дф, Зф
		Конструювання нафтопромислового обладнання і приладів	Б, С, М, Дф, Зф
	Автомобілі та автомобільне господарство	Технічна експлуатація нафтогазового технологічного транспорту	Б, С, М, Дф, Зф

1	2	3	4
6.Механікотехнологічний	Технологія машинобудування	Технологія нафтогазового машинобудування	Б, С, М, Дф, Зф
		Комп'ютеризоване машинобудівне виробництво	Б, С, М, Дф, Зф
	Технологія і устаткування зварювання		Б
	Технологія і устаткування відновлення та підвищення зносостійкості машин і конструкцій		Б, С, М, Дф, Зф
7. Автоматизації та комп'ютерних наук	Системи управління і автоматики	Системи управління та діагностування об'єктами нафтогазового комплексу	Б, С, М, Дф, Зф
	Автоматизоване управління технологічними процесами		Б, С, М, Дф, Зф
	Програмне забезпечення автоматизованих систем		Б, С
	Комп'ютерні системи і мережі		Б, С
8. Електрифікації та інформаційно-вимірвальних технологій	Електротехнічні системи електроспоживання	Енергетичний контроль та маркетинг в електроенергетиці	Б, С, М, Дф, Зф
	Прилади та системи неруйнівного контролю	Методи та прилади контролю якості та сертифікації продукції	Б, С, М, Дф, Зф
	Метрологія та вимірвальна техніка	Комп'ютерні інтелектуальні засоби вимірювання	Б, С, М, Дф, Зф
		Метрологія, стандартизація та сертифікація	Б, С, М, Дф, Зф
9. Економіки та підприємництва	Облік та аудит		Б, С, М, Дф, Зф
	Економіка підприємства		Б, С, М, Дф, Зф
	Фінанси		Б

10. Управління галузевим та регіональним економічним розвитком	Менеджмент організацій	Менеджмент підприємницької діяльності	Б, С, М, Дф, Зф
11. Управління та інформаційної діяльності	Документознавство та інформаційна діяльність		Б, С, Дф, Зф
	Переклад		Б
	Державне управління	Державна служба	М, Дф, Зф
		Економіка	М, Дф, Зф
12. Архітектури туристичних комплексів	Містобудування	Архітектура рекреаційних будівель і споруд	Б
		Ландшафтна архітектура	Б
		Дизайн міського середовища	Б

Б – рівень “Бакалавр”, С – рівень “Спеціаліст”, М – рівень “Магістр”
Дф – денна форма навчання, Зф – заочна форма навчання

Навчальні плани і програми дисциплін університету забезпечують новий зміст навчання, визначений освітньо-професійними програмами підготовки фахівців за ступеневою схемою: бакалавр-спеціаліст-магістр.

Особливістю навчальних планів і програм є те, що вони враховують міжнародний досвід роботи в галузі освіти, регіональні потреби країни. Це дає змогу забезпечити якісну фундаменталізацію та профілізацію за рахунок взаємної участі факультетів та інститутів університету в підготовці фахівців за різними спеціальностями і напрямками при одночасному забезпеченні високих можливостей міжпредметних зв'язків.

Практична підготовка студентів проходить на навчальних полігонах, сучасних підприємствах і організаціях різних галузей господарства та в обчислювальному центрі. Із провідними галузевими підприємствами укладено угоди на підготовку спеціалістів.

Правоустановчі документи:

- Статут Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу, заснованого на державній власності і затверджений Міністерством освіти і науки України в 2002 р.
- Ліцензія про надання освітніх послуг (серія АА № 521020, видана 14.07.2003 р.)
- Сертифікат про акредитацію за IV рівнем (серія СД – IV № 090177, рішення ДАК від 11.04.2001 р., протокол № 32)

РОЗДІЛ 3

Основні принципи освітньої політики ІФНТУНГ

3.1 Політика рівних можливостей

Університет здійснює політику в рамках міжнародних договорів про права людини, Конституції та законів України, актів Президента України, Кабінету Міністрів України, інших нормативно-правових актів і Статуту університету.

Гарантуються рівні права на здобуття освіти.

Заборонена дискримінація будь-якої особи незалежно від статі, раси, національності, соціального і майнового стану, роду та характеру занять, світоглядних переконань, належності до партій, ставлення до релігії, віросповідання, стану здоров'я, місця проживання та інших обставин.

3.2 Процедура допуску до навчання

◆ ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ВСТУПУ

1. Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу (далі університет) проводить підготовку фахівців за освітньо-кваліфікаційними рівнями: бакалавр, спеціаліст, магістр.

Підготовка фахівців за освітньо-кваліфікаційними рівнями спеціаліст, магістр здійснюється після успішного закінчення підготовки за освітньо-кваліфікаційним рівнем бакалавр.

2. Фінансування підготовки фахівців в університеті проводиться:

– за рахунок коштів державного бюджету України, республіканського бюджету Автономної Республіки Крим та місцевих бюджетів — за державним замовленням;

– за рахунок цільових пільгових державних кредитів;

– за рахунок коштів юридичних осіб;

– за рахунок коштів фізичних осіб.

Рішення про зарахування вступника з оплатою його навчання за рахунок пільгового довгострокового кредиту приймається Приймальною комісією університету на підставі заяви вступника за результатами складання вступних випробувань відповідно до встановленої університетові квоти.

Понад установлені обсяги прийому на місця, що фінансуються за рахунок коштів державного бюджету, університет здійснює прийом студентів у межах чисельності, зумовленої Ліцензією, з оплатою вартості навчання на договірній основі.

3. На перший курс університету приймаються громадяни України, іноземні особи без громадянства, що постійно проживають на території України, які мають документ державного зразка про повну загальну середню освіту.

Кафедра військової підготовки університету здійснює підготовку громадян на посади осіб офіцерського складу для проходження військової служби за контрактом. На перший курс зараховуються особи, які відповідають вимогам Закону України "Про загальний військовий обов'язок і військову службу" та Указу

Президента України від 07.11.2001 №1053 "Про положення про проходження військової служби відповідними категоріями військовослужбовців".

4. Університет приймає осіб, навчання яких фінансується за рахунок коштів юридичних і фізичних осіб і які отримали освітньо-кваліфікаційний рівень молодшого спеціаліста, для продовження навчання за освітньо-кваліфікаційними програмами зі скороченим терміном підготовки фахівців за освітньо-кваліфікаційним рівнем бакалавр за умови вступу на напрям підготовки, що відповідає здобутому освітньо-кваліфікаційному рівню, і за наявності узгоджених навчальних планів.

5. Підготовка іноземців та осіб без громадянства здійснюється згідно з Законом України "Про правовий статус іноземців", постановою Кабінету Міністрів України від 26.02.93 №136 "Про навчання іноземних громадян в Україні", Указом Президента України від 25.03.94 №112/94 "Про заходи щодо розвитку економічного співробітництва областей України із суміжними прикордонними областями Російської Федерації", "Положенням про прийом іноземців та осіб без громадянства на навчання до вищих навчальних закладів", затвердженим постановою Кабінету Міністрів від 05.08.98 №1238 та "Положенням про визнання іноземних документів про освіту", затвердженим наказом Міністерства освіти і науки України № 563 від 20.08.2004 р. Іноземці, яким надаються державні стипендії за міжнародними договорами, загальнодержавними програмами, іншими міжнародними зобов'язаннями України, зараховуються на навчання на підставі направлень Міністерства освіти і науки України в межах обсягів державного замовлення.

Іноземці українського походження, які отримали направлення на навчання від офіційно зареєстрованих українських національно-культурних товариств, користуються такими самими правами, що і громадяни України, якщо вони були учасниками міжнародних олімпіад із загальноосвітніх предметів, вступне випробування з яких визначено університетом як профілююче для вступу на обрану вступником спеціальність.

6. Громадяни України мають право на безоплатну освіту в університеті незалежно від статі, раси, національності, соціального і майнового стану, роду та характеру занять, світоглядних переконань, належності до партій, ставлення до релігії, віросповідання, стану здоров'я, місця проживання та інших обставин.

7. Громадянам України гарантується здобуття в університеті на конкурсній основі вищої освіти освітньо-кваліфікаційних рівнів: бакалавр, спеціаліст, магістр – за кошти державного бюджету в межах вимог державних стандартів, якщо вищу освіту за цими освітньо-кваліфікаційними рівнями громадянин здобуває вперше.

Відповідно до Закону України "Про вищу освіту", зазначені гарантії поширюються також на громадян України, які за станом здоров'я втратили можливість виконувати службові та посадові обов'язки за отриманою раніше кваліфікацією.

8. Організацію прийому до університету здійснює Приймальна комісія, яка щорічно затверджується наказом ректора і діє відповідно до Положення про Приймальну комісію університету.

9. Умови прийому на навчання в університет та зарахування в число студентів здійснюється на основі діючих Правил прийому до університету на кожен календарний рік.

10. Приймальні комісії університету з прийому документів та проведення вступних випробувань на денну та заочну форми навчання працюють у містах Івано-Франківську, Полтаві, Охтирці, Прилуках, Краснограді (Харківська обл.) та Сімферополі (Автономна Республіка Крим); з прийому документів та проведення вступних випробувань на заочну форму навчання — в містах Дрогобичі, Надвірній та смт. Бурштині.

◆ **ЗАГАЛЬНОУНІВЕРСИТЕТСЬКІ ПРОГРАМНІ ВИМОГИ**

1. Для отримання диплома освітнього рівня “Бакалавр” необхідно набрати 240 кредитів з принаймні задовільною оцінкою.

2. Для кожної спеціальності обов’язковими є загальні вимоги відповідної освітньо-професійної програми (ОПП). Необхідно засвоїти ОПП спеціальності та спеціалізації.

3. Необхідно засвоїти загальноуніверситетську програму.

4. Усі студенти незалежно від обраного фаху повинні вивчати суспільні та гуманітарні дисципліни.

5. Студенти з недостатнім рівнем шкільних знань повинні досягнути потрібного рівня протягом 1-го року навчання в університеті, відвідуючи додаткові курси або складаючи додаткові іспити.

◆ **НАВЧАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ СТУДЕНТА**

Навчальне навантаження студента обмежене — до 30 кредитів у семестр.

◆ **КВАЛІФІКАЦІЙНИЙ СТАТУС СТУДЕНТА**

Студент переводиться на наступний курс після освоєння 60 кредитів. Студент першого курсу, який повинен добрати певні курси, щоб відповідати вступним критеріям і таким чином продовжити навчання, може робити це протягом всього навчального року, в тому числі за рахунок літнього семестру. Тижневе навчальне навантаження студента — до 30 год.

Студент переводиться на третій курс після освоєння 120 кредитів, на четвертий— після завершення 180 кредитів.

◆ **ВІДВІДУВАННЯ**

Студент несе повну відповідальність за виконання всіх видів роботи, передбачених навчальною програмою курсів, на які він зареєструвався. Усі пропущені практичні та лабораторні заняття повинні бути підтверджені відповідними документами як пропуски з поважних причин. Згідно вказаних докумен-

тів складається план відпрацювань у певній формі в залежності від особливості дисципліни. План відпрацювань координатор письмово погоджує з викладачем відповідної дисципліни. Студент позбавляється права відвідувати заняття, якщо у нього 28 год. пропусків без представлення документа про поважні причини. Якщо студент пропустив 1/3 курсу з поважних причин, він повинен у літньому семестрі повторити даний курс. Студент, який з певних причин не допускається адміністрацією на заняття, не має права відвідувати заняття до появи нового розпорядження.

◆ СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ

За шкалою ECTS	За національною системою	За системою ІФНТУНГ (в балах)
A	5 (відмінно)	90 – 100
B, C	4 (добре)	75 – 89
D, E	3 (задовільно)	60 – 74
F, X	2 (незадовільно з можливістю перескласти)	35 – 59
F	2 (незадовільно з обов'язковим повторним курсом)	1 – 34

◆ КОНТРОЛЬ УСПІШНОСТІ СТУДЕНТІВ

Контрольні заходи включають *поточний* та *підсумковий* контроль.

Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних, лабораторних, семінарських та інших видів занять, самостійної роботи і має на меті перевірку рівня підготовленості студента до виконання конкретної роботи.

Форма проведення поточного контролю під час навчальних занять і система оцінювання рівня знань визначаються відповідною кафедрою.

Підсумковий контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання на певному освітньо-кваліфікаційному рівні або на окремих його завершальних етапах.

Результати поточного контролю враховуються при виставленні підсумкової оцінки за кожний кредитний модуль.

Студент інформується про результати оцінювання кредитного модуля як складової підсумкового оцінювання засвоєння кредитно-модульної програми навчальної дисципліни.

Підсумкове оцінювання засвоєння навчального матеріалу дисциплін визначається обов'язковим проведенням семестрового екзамену (заліку), як інтегрована оцінка засвоєння всіх кредитних (змістових і операційно-діяль-нісних) модулів із урахуванням “вагових” коефіцієнтів, там, де це необхідно.

Студент, що набрав протягом нормативного терміну вивчення дисципліни необхідну кількість балів та виконав навантаження кредиту має можливість:

- за рішенням викладача не складати іспит (залік), якщо у нього відмінна оцінка, і отримати набрану кількість балів як підсумкову оцінку;

- ліквідувати академічну різницю, пов'язану з переходом на інший напрям підготовки, чи до іншого вищого навчального закладу;
- поглиблено вивчити окремі розділи (теми) навчальних дисциплін, окремі навчальні дисципліни, які формують кваліфікацію, що відповідає сучасним вимогам ринку праці.

Академічні успіхи студента офіційно реєструються із використанням національної системи оцінок.

Загальна оцінка студента за виконання навантаження в кредитно-модульній програмі включає дві оцінки:

1. Оцінка повноти виконання навчального навантаження студента і визначається числом набраних залікових кредитів. Набір залікових кредитів в 100 відсотках свідчить, що студент атестований за дану навчальну дисципліну. Кредит вважається зарахованим, якщо студент виконав передбачені в кредитно-модульній програмі види робіт.

2. Оцінка якості виконання навчального навантаження студентом зараховується за умови повноти виконання навчального навантаження та характеризує якість зарахованих кредитів в балах норми кредиту. Система вимірювання та оцінювання норми кредиту розробляється в університеті окремо, можливо в розрізі кожної спеціальності і враховується при нарахуванні стипендії.

Державна атестація студентів проводиться відповідно до діючої нормативної бази.

◆ **АКАДЕМІЧНА УСПІШНІСТЬ**

- **Попередження за результатами міжсеместрового та семестрового підсумкового контролю (контрольний тиждень)**

На **9 тижні** проводиться атестація. Студентам, які мають незадовільні оцінки з певних предметів, надсилаються офіційні попередження про необхідність прийняття певних заходів за погодженням з боку куратора (координатора-методиста) та викладача дисципліни, з якої одержана незадовільна оцінка. Копія попередження надсилається батькам або опікунам студентів, з якими укладений договір про оплату за навчання. Ще одна копія зберігається у куратора.

Якщо студент отримує незадовільну оцінку в кінці семестру, йому надсилають попередження про необхідність коректування індивідуального плану в наступному семестрі та переведення його на випробувальний термін. Копія попередження надсилається батькам або опікунам студентів, з якими укладений договір про оплату за навчання. Ще одна копія зберігається у куратора.

◆ **ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕВЕДЕННЯ, ВІДРАХУВАННЯ, ПОНОВЛЕННЯ СТУДЕНТІВ ТА ПЕРЕРИВАННЯ ЇХНЬОГО НАВЧАННЯ**

Загальний порядок переведення, відрахування, поновлення студентів та переривання їхнього навчання зазначений у "Положенні про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти", затвердженого Міністерством освіти від 15.07.96р., №245.

- **Особливості переривання навчання (академвідпустки) та поновлення студентів**

Студент може взяти перерву у навчанні (академічну відпустку, повторний курс) згідно з порядком надання академічної відпустки та повторного навчання, зазначеного у "Положенні про академічні відпустки та повторне навчання у вищих закладах освіти" від 06.06.96 р., № 191.

Студенти, які хочуть перервати своє навчання, повинні подати декану заяву про переривання навчання і подальше поновлення навчання. Звичайний термін переривання навчання – 1 семестр. Якщо декан дає на це згоду, то поновлення студента відбуватиметься згідно тих правил, які існували на час останньої реєстрації студента в університеті. Студент може подати заяву про припинення навчання ще на 1 семестр, але така перерва у навчанні не має перевищувати 1 календарний рік. Після двох семестрів припинення навчання студент повинен активно вчитись для одержання ступеня бакалавра. Якщо студент припиняє тимчасово навчання для одержання ступеня бакалавра в іншому навчальному закладі даної країни або за кордоном, він повинен заздалегідь отримати на це згоду декана.

- **Відрахування**

Відрахування студента за академічну неуспішність здійснюється у таких випадках:

1. Три незадовільних оцінки (не зарахованих результати) протягом одного семестрового контролю.

2. Неспроможність підняти рівень успішності з трьох і більше незданих курсів до задовільного протягом випробувального терміну. Випробувальний термін може бути продовжений у разі клопотання куратора та декана за умови значного покращення загальної успішності студента.

3. Невиконання студентом індивідуального навчального плану.

4. У зв'язку з неможливістю сформулювати студентом індивідуального плану на наступний рік внаслідок не зарахування йому запланованих змістових модулів та обмежень, накладених структурно-логічною схемою підготовки, а також за порушення умов договору про навчання.

5. Студент, якого двічі відраховували за неуспішність, поновленню не підлягає.

6. Студент може бути відрахований за порушення правил поведінки та недотримання університетської політики з певних питань.

- **Переведення студентів**

При переведенні студент додатково додає до заяви копію договору про навчання в попередньому навчальному закладі, академічну довідку за весь період навчання, з обов'язковим зазначенням назв дисциплін, загальної кількості годин, залікових кредитів, передбачених на їх вивчення та форм контролю, програми дисциплін (змістові модулі).

При позитивному розгляді ректором заяви, деканат проводить перезарахування результатів навчання з дисциплін шляхом порівняння змістових модулів та визначає академічну різницю нормативних змістових модулів, яка не повинна перевищувати, як правило, 10 навчальних дисциплін.

◆ **СТИПЕНДІАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СТУДЕНТІВ**

Стипендіальне забезпечення студентів здійснюється за підсумками виконання індивідуального навчального плану, виходячи з основних положень: "Порядку призначення, виплати та розмірів стипендіального забезпечення учнів, студентів, курсантів, слухачів, клінічних ординаторів, аспірантів і докторантів", затвердженого Кабінетом Міністрів України від 08.08.2001 р. №950.

При перевищенні граничного терміну навчання стипендія студентам не призначається, оскільки цей етап навчання не фінансується з державного бюджету.

◆ **КОНТРОЛЬ ЗА ВИКОНАННЯМ СТУДЕНТОМ ЙОГО ІНДИВІДУАЛЬНОГО НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ**

1. Надання кваліфікованих консультацій щодо формування індивідуального навчального плану студента, його реалізації протягом всього періоду навчання покладається на куратора.

2. Куратором може бути науково-педагогічний працівник випускної кафедри, як правило, професор або доцент, ґрунтовно ознайомлений з вимогами відповідних галузевих стандартів вищої освіти.

Куратор призначається наказом ректора університету за поданням декана відповідного факультету. У рамках виконання своїх функцій куратор підпорядкований заступнику декана факультету, який відповідає за формування індивідуального навчального плану студента.

3. На куратора покладається виконання таких основних завдань:

– ознайомлення студентів з нормативно-методичними матеріалами (інформаційним пакетом тощо), які регламентують організацію навчального процесу за кредитно-модульною системою;

– надання рекомендацій студентам щодо формування їх індивідуального навчального плану з урахуванням засвоєних змістових модулів (навчальних дисциплін) за час перебування в інших вищих навчальних закладах України або за кордоном;

– погодження індивідуального навчального плану студента та подання його на затвердження деканові факультету;

– контроль за реалізацією індивідуального навчального плану студента на підставі відомостей про зараховані студенту залікові кредити з подальшим поданням пропозицій щодо продовження навчання студента або щодо його відрахування.

4. Куратор має право:

- відвідувати всі види занять згідно з індивідуальним навчальним планом студента;
- подавати пропозиції деканові факультету щодо переведення на інший курс, відрахування та заохочення студента;
- брати участь у засіданнях кафедри та вченої ради факультетів;
- подавати пропозиції щодо поліпшення організації та проведення навчального процесу, діяльності кураторів.

◆ УМОВИ ОДЕРЖАННЯ ДИПЛОМУ

Ступінь бакалавра присвоюється студентам, які повністю виконали навчальні вимоги університету:

- виконали навчальний план в повному обсязі – 240 кредитів;
- заповнили анкету;
- подали заяву;
- розраховалися з бібліотекою;
- підписали обхідний лист.

Диплом з відзнакою на ступінь бакалавра отримують студенти, які одержали 75% оцінок “відмінно” з усіх дисциплін, що вивчались, здали державні экзамени на “відмінно” за умови відсутності задовільних оцінок.

◆ ПРАВА УНІВЕРСИТЕТУ

Зараховувати студентів

Змінювати правила вступу

Поновлювати студентів

Відмовляти в поновленні студентів

Виключати студентів чи не допускати до навчання

Вносити зміни до програм

Переглядати оплату

◆ ПОЛІТИКА УНІВЕРСИТЕТУ ЩОДО ДОСТУПУ ДО ІНФОРМАЦІЇ ПРО СТУДЕНТА

Інформація про особу — це сукупність документованих або публічно оголошених відомостей про особу. Основними даними про особу (персональними даними) є: національність, освіта, сімейний стан, релігійність, стан здоров'я, адреса, дата і місце народження.

Джерелами документованої інформації про особу є видані на її ім'я документи, підписані нею документи, а також відомості про особу, зібрані державними органами влади та органами місцевого і регіонального самоврядування в межах своїх повноважень.

Забороняється збирання відомостей про особу без її попередньої згоди, за винятком випадків, передбачених законом.

Кожна особа має право на ознайомлення з інформацією, зібраною про неї.

◆ ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ КОМП'ЮТЕРНИХ СИСТЕМ

Обчислювальні системи в ІФНТУНГ певною мірою використовуються для виконання освітницьких завдань університету і є визначальним фактором створення загальної навчальної атмосфери. До комп'ютерних систем університету належать всі комп'ютери, якими володіє чи користується університет, також вони включають технічне обладнання, програмне забезпечення, бази даних та інформаційні мережі під'єднані до даних систем. Вони охоплюють структури комплексного користування та термінали для одного користувача, персональні комп'ютери, які можуть бути як окремими, так і під'єднаними до мереж.

Використання обчислювальних систем регулюються відповідними університетськими постановами та правилами користування мережами BINET та Internet, також федеральними, місцевими та міжнародними законами.

Для представників університету надається доступ до комплектуючих, програмного забезпечення і мереж для досягнення основної мети – підвищення рівня знань.

При використанні обчислювальних систем користувачі повинні:

1. Входити в систему через авторизований обліковий запис комп'ютера.
2. Використовувати обчислювальні системи в межах діяльності, що пов'язана з університетськими завданнями, в тому числі навчання, дослідження або обслуговування. Несанкціоноване використання систем для особистої вигоди – заборонене.
3. Використовувати в даних системах тільки легально отримані, ліцензовані бази даних чи програмне забезпечення у відповідності з ліцензією чи купівельними угодами і федеральними законами про авторське право та інтелектуальну власність.
4. Поважати приватність інших, утримуючись від перегляду, розповсюдження чи перетворення особистих даних без згоди користувача.

Користувачам забороняється:

1. Втручатися чи будь-яким чином перешкоджати діяльності комп'ютерних систем, включаючи непропорційне використання комп'ютерних ресурсів, що уповільнюють доступ для інших користувачів;
2. Мати доступ чи використовувати комп'ютерний обліковий запис іншої особи чи дозволяти іншим особам користуватись своїм записом;
3. Використовувати обчислювальні системи університету як засіб несанкціонованого доступу до комп'ютерних записів чи систем всередині або ззовні університетських систем;
4. Використовувати чи створювати інвазивне програмне забезпечення на зразок вірусів;
5. Використовувати комп'ютерні системи для діяльності, яка може бути сприйнята як непристойна чи агресивна.

Недотримання даного кодексу дає право ректорату тимчасово чи тривало відлучати користувача від доступу до комп'ютерних систем

ІФНТУНГ. У спеціальних лабораторіях, де використовується комп'ютерне обладнання, можуть діяти додаткові правила.

◆ **ПОЛІТИКА УНІВЕРСИТЕТУ ЩОДО ПАЛІННЯ ТА ВЖИВАННЯ АЛКОГОЛЮ І НАРКОТИКІВ**

В університеті заборонено паління та вживання алкоголю та наркотиків (наказ Міністерства освіти і науки України від 10.09.2003 р. № 612 та наказ по університету від 13.11.2003 р. № 84).

◆ **ОПЛАТА ЗА НАВЧАННЯ ТА ОСВІТНІ ПОСЛУГИ**

Кошторисна вартість навчання для студентів, які навчатимуться на платній основі, за спеціальностями напряму ПЕРЕКЛАД:

Спеціальність	Вартість	Вартість для СНД
Переклад	6550	5700

РОЗДІЛ 4

Загальна практична інформація

4.1 Формальності, прийняті в Україні щодо прийому студентів

Для вступу в ІФНТУНГ іноземні громадяни при прибутті в університет повинні подати такі документи:

- 1) анкету встановленого зразка;
- 2) документ (медичну довідку) про відсутність ВІЛ-інфекції;
- 3) легалізований і з перекладом українською мовою медичний сертифікат про стан здоров'я, засвідчений офіційним органом охорони здоров'я країни, з якої прибув іноземець, і виданий не пізніше ніж за два місяці до від'їзду на навчання в Україну;
- 4) страховий поліс з надання екстренної медичної допомоги;
- 5) нотаріально завірений переклад українською мовою копії свідоцтва про народження;
- 6) 8 фотокарток розміром 3x4 см;
- 7) зворотний квиток з відкритою датою повернення на батьківщину терміном до одного року;
- 8) оригінал і копію документа про освіту;
- 9) оригінал і копію додатка до документа про освіту, в якому зазначається інформація про форму та терміни навчання, систему оцінювання знань, перелік навчальних дисциплін (предметів);
- 10) документ державного центрального органу управління освітою іноземної країни про визнання (акредитацію) навчального закладу та навчальної програми (плану) органами державної влади;
- 11) документ державного центрального органу управління освітою іноземної країни про права (академічні та професійні), які надаються власнику документів органами державної влади країни.

Іноземні громадяни зараховуються на навчання за результатами співбесіди на підставі укладеного договору.

Для в'їзду в Україну у період з 15 серпня по 15 листопада підставою для оформлення в'їздної візи з метою навчання є оригінал відповідного запрошення, яке видається зарахованим на навчання в університет іноземним студентам згідно з встановленими вимогами.

Візовий режим залежить від країни проживання студента.

У випадку необхідності відкриття української візи про її вартість можна довідатись у посольствах та консульствах України за кордоном.

У місячний термін після перетину кордону України студент-іноземець повинен сплатити вартість відкриття реєстрації у відділі паспортної і еміграційної роботи при УМВС в Івано-Франківській області (вул. Лепкого, 6).

Для реєстрації необхідно подати такі документи:

- паспорт з позначкою про перетин кордону;
- ксерокопію паспорта (перша сторінка та сторінка з позначкою про перетин кордону).

Сума плати по 5-ти рахунках становить близько 23 грн.

Зазначена реєстрація проводиться терміном до одного року і поновлюється щорічно.

4.2 Як потрапити до університету

вул. Карпатська 15, м. Івано-Франківськ, Україна, 76019

тел. +38 (03422) 4-22-64, 4-24-53

факс +38 (03422) 4-21-39

e-mail: admin@nung.edu.ua

4.3 Вартість проживання

Про свій приїзд (для іноземних громадян) потрібно повідомити координатора (тел. 38 (03422) 4-21-11), або відділ міжнародних зв'язків (тел. 38 (03422) 4-82-42,4-53-69)

Орієнтовна оплата за житло:

- оплата за місце в гуртожитку за місяць 6,25 грн. (при наявності електролічильника),
10-15 грн. при відсутності електролічильника
- плата за кімнату в гуртожитку для іноземних громадян до 300 у.о. в рік

4.4 Забезпечення житлом

ІФНТУНГ має 7 гуртожитків, проте не може забезпечити місцем в гуртожитку усіх студентів, які цього потребують. Першочергове право на поселення в гуртожиток мають студенти-сироти, студенти-напівсироти, студенти з багатодітних сімей, студенти-чорнобильці, студенти, батьки яких є інвалідами, малозабезпечені студенти та студенти з дітьми. Інші категорії студентів розміщуються в приватному секторі. Допоможуть у пошуку кімнати чи квартири оголошення в рекламних виданнях "Афіша Прикарпаття", "Івано-Франківськ та івано-франківці" та місцевих газетах. Різноманітні агентства з нерухомості теж пропонують допомогу.

Іноземні студенти при прибутті в університет повинні звернутися у міжнародний відділ ІФНТУНГ, про свій намір навчатись повідомити завчасно за **2-3 місяці** до приїзду. Іноземні студенти, які приїхали на короткий термін, можуть поселитися в профілакторії, інші звертаються до куратора для вирішення питання щодо забезпечення житлом.

4.5 Здоров'я і страхування

4.5.1 Медичне обслуговування

Медичне обслуговування студентів ІФНТУНГ здійснюють:

- санаторій-профілакторій "Бадьорість" на 50 місць стаціонару та 25 амбулаторних;

– філіал міської поліклініки, у якому працюють такі фахівці: терапевт, кардіолог, невропатолог, окуліст, стоматолог. Студенти мають можливість також проходити щорічно профілактичне обстеження.

Медичне обстеження проводиться безкоштовно. Лікування в санаторії-профілакторії — безкоштовне. Інші послуги та лікарські препарати платні.

Студенти можуть придбати медичну страховку, звертатися в інші державні та приватні медичні заклади міста і області для надання медичної допомоги.

Університетська база відпочинку "Нафтовик" та спортивно-оздоровчий табір "Факел" теж сприяють оздоровленню та лікуванню студентів.

4.5.2 Соціальний захист

Вирішенням питань соціального захисту студентів ІФНТУНГ займається первинна профспілкова організація студентів (ППОС). З фонду соціальної допомоги надаються кошти студентам, аспірантам та докторантам у таких випадках:

– для лікування студентів – членів профспілки, а також для лікування та поховання їх рідних;

– для надання матеріальної допомоги малозабезпеченим студентам;

– для доплати за проживання в гуртожитках студентам-напівсиротам, із багатодітних сімей, студентам-чорнобильцям, студентам, батьки яких є інвалідами, які оплачують половину вартості;

– для повної оплати за проживання в гуртожитках студентам-сиротам та студентам, позбавленим батьківського піклування;

– для одержання щомісячно коштів із держбюджету на харчування, а також згідно з рішенням адміністрації та ППОС, на додаткові талони на харчування в студентських їдальнях університету;

– для встановлення доплат до стипендій старостам, профоргам академічних груп, старостам гуртожитків, головам профбюро факультетів, виплати премій активним учасникам художньої самодіяльності, спортсменам – членам збірних команд університету та ін.

4.6 Умови для навчання студентів з особливими потребами

4.6.1 Науково-технічна бібліотека

Науково-технічна бібліотека ІФНТУНГ – одна з найбільших бібліотек вищих навчальних закладів України.

До послуг користувачів:

– довідково-бібліографічний відділ із залом каталогів та картотек;

– відділи обслуговування користувачів з абонементом навчальної, наукової, художньої літератури, міжбібліотечним абонементом (МБА); читальними залами технічної літератури, соціально-економічної літератури, художньої літератури, періодики та іноземної літератури, лабораторних робіт та методичних вказівок.

Документально-інформаційні ресурси бібліотеки складають близько 100 тисяч друкованих видань: газет та журналів.

У читальних залах експонуються розгорнуті постійно діючі книжкові виставки, на абонементі художньої літератури щомісячно ведеться літературний календар. Організуються літературні та тематичні вечори, зустрічі за круглим столом, години духовності.

Проводяться дні кафедр, дні інформації, місячники студентів-першокурсників, дипломників, дні аспірантів. Надаються послуги з копіювання друкованих матеріалів.

Бібліотека є обласним методичним центром бібліотек вищих навчальних закладів освіти III-IV рівнів акредитації та членом науково-методичної бібліотечної комісії Міносвіти України.

Для того, щоб мати право користуватися бібліотечними фондами, необхідно одержати читацький квиток. Користування бібліотекою безплатне. У разі втрати чи пошкодження книг користувач зобов'язаний відшкодувати збитки згідно з чинним Положенням.

Бібліотека працює з 10.00 до 21.00 год. щоденно, крім неділі.

Студенти можуть також користуватися послугами інших бібліотек міста та області.

4.6.2 Навчально-лабораторна база

До послуг студентів 11 навчальних корпусів, 32 комп'ютерних класи, 45 лекційних, 12 тематичних аудиторій, 60 аудиторій для проведення практичних занять, 144 навчальні лабораторії, 2 ресурсні центри на факультеті управління та інформаційної діяльності, доступ до мережі Інтернет, геологічний музей, навчальні полігони, майстерні.

4.6.3 Інша практична інформація

Студенти можуть одержати іншу практичну інформацію про роботу банків, громадського транспорту, закладів громадського харчування, церков з різних довідникових джерел, преси, які можна придбати в кіосках міста.

4.7 Позапрограмна діяльність і дозвілля

4.7.1 Фізична культура і спорт

До послуг студентів – п'ять спеціалізованих спортивних залів, 25-метровий плавальний басейн, легкоатлетичний манеж, новий тренажерний зал, стадіон, комплекс відкритих спортивних і гімнастичних майданчиків, сауна, кабінети лікарського контролю.

Працюють 12 спортивних секцій, 14 абонементних груп “Здоров'я” з плавання та атлетичної гімнастики. Великою популярністю в студентській молоді користуються такі види спорту, як вільна боротьба, плавання, важка атлетика, баскетбол, легка атлетика, волейбол і футбол.

Хороші спортивні здобутки в області і Україні мають збірні команди з важкої атлетики, легкої атлетики, плавання, волейболу, футболу та боротьби. Колектив університету — переможець і призер спартакіад області серед вищих навчальних закладів України. Збірні команди з пауерліфтингу, вільної боротьби, гандболу, настільного тенісу, футболу — чемпіони міста серед студентів, а окремі спортсмени є чемпіонами і призерами України.

4.7.2 Центр культури і дозвілля студентів

Організацію змістовного дозвілля студентів і залучення їх до самодіяльної художньої творчості здійснює Центр культури і дозвілля студентів (ЦКДС).

При ЦКДС працюють 11 колективів художньої самодіяльності. Три із них удостоєні почесного звання "народний": ансамбль танцю "Самоцвіти", ансамбль бального танцю "Ритм", чоловічий вокальний ансамбль "Обрій".

Відомі за межами області танцювальні колективи:

- народний ансамбль танцю "Самоцвіти";
- народний ансамбль бального танцю "Ритм", який є складовою частиною міського клубу спортивного бального танцю "Діамант";
- шоу-балет "Шарм" – колектив естрадно-спортивного танцю;
- танцювальний спортивний колектив "Брейк-данс".

Користуються заслуженою популярністю народний чоловічий ансамбль „Обрій” та жіночий вокальний ансамбль „Відлуння”, у репертуарі яких естрадні та джазові пісні, збірні команди КВК „Три крапки” та „Повний газ”.

Наймолодший колектив – оркестр народних інструментів, у складі якого скрипалі, цимбалісти, баяністи, сопілкарі, кларнетисти, гітаристи. Серед колективів художньої самодіяльності є рок-гурт.

Щорічно в університеті проводяться огляди-конкурси університетських талантів, традиційні концерти до знаменних дат нашої держави, а також тематичні вечори, урочиста церемонія посвяти першокурсників у студенти університету.

Мистецькі колективи університету з успіхом демонстрували свою майстерність на "великих" сценах України, Росії, Польщі.

На сцені університету часто виступають колективи художньої самодіяльності Івано-Франківська, Харкова, Кривого Рогу, Херсону, Кракова (Польща), професійні артисти.

4.8 Прийом студентів з особистих питань

Прийом студентів з особистих питань постійно здійснюють члени ректора ту університету, декани факультетів за окремим графіком:

		Тел., e-mail	Дні та години прийому
Ректор	Крижанівський Євстахій Іванович	4-24-64 admin@nung.edu.ua	16.00 – 18.00 кожен четвер
Перший проректор	Козак Федір Васильович	4-21-11	15.00 – 16.00 кожен четвер
Проректор з наукової роботи	Карпаш Олег Михайлович	4-24-30	
Проректор з адміністративно – інженерних питань	Федорів Ярослав Дмитрович	4-21-18	
Проректор з економічних і правових питань	Кравець Олег Адольфович	4-20-30	

РОЗДІЛ 5

Факультет Управління та інформаційної діяльності (ФУІД)

5.1 Загальний опис факультету

Адреса	76010, м. Івано-Франківськ, вул. Короля Данила, 13
Телефон	(0342) 77-63-40
Факс	(0342) 77-63-38
e-mail:	fuid@nung.edu.ua
Декан	Дзвінчук Дмитро Іванович, к.д.у., проф.
Час прийому	з 14.00 – 16.00
Заступник декана	Мазак Андрій Вальдемарович, к.п.н., доц.
Методист деканату	Іванус Любов Вікторівна

Факультет управління та інформаційної діяльності утворений у 2000 році як структурний підрозділ Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу. У складі факультету функціонує чотири кафедри: документознавства та інформаційної діяльності; державного управління; правознавства; кафедра теорії та практики перекладу. Серед викладацького складу – 4 докторів наук, професорів та 18 кандидатів наук, доцентів.

Відповідно до ліцензованих обсягів прийому на факультеті здійснюється підготовка фахівців за спеціальностями:

- документознавство та інформаційна діяльність;
- переклад.

ФУІД готує фахівців за наступними напрямками та спеціальностями:

Напрямок	Спеціальності	Спеціалізації	Рівень	К-ть років навчання	
				Денна форма	Заочна форма
Культура	Документознавство та інформаційна діяльність	Документознавство менеджмент інформаційних систем	Б С	4 1	5 1
Філологія	Переклад		Б	4	-
Державна служба	Державне управління	Державна служба Економіка	М	1	2
			М	1	2

5.2 Викладацький склад кафедри теорії та практики перекладу

Завідувач кафедри – Дерді Емма Тіберіївна, к.ф.н., доцент

Контактна інформація

Адреса кафедри: 76019, м. Івано-Франківськ, вул. Карпатська, 15

Телефони: (0342) 50-45-75

Випускною є кафедра теорії та практики перекладу, основне її призначення підготовка та випуск фахівців за спеціальністю 7.030507 «Переклад». Кадровий склад кафедри становить 18 викладачів: два доктори наук, професори, які працюють за сумісництвом; 4 кандидата наук, доцента; 12 асистентів, 5 з них на постійній основі.

Якісний склад науково-педагогічного персоналу випускної кафедри, що здійснює підготовку бакалаврів спеціальності “Переклад” подано в таблиці 5.2.

№ п/п	Прізвище, ім'я та по-батькові викладача	Посада	Які дисципліни викладає	Освіта	В якому році і на яку тему захистив дисертацію	Досвід роботи
1	Дерді Емма Тіберіївна	Завідувач кафедри теорії та практики перекладу ІФН-ТУНГ	Практичний курс основної іноземної мови; Практика перекладу з основної іноземної мови; Основи теорії пе-	1. Ужгородський державний університет, факультет романо-германської філології, 1995, філолог, викладач англійської мови та	“Словотвірні та структурно семантичні характеристики англійських юридичних термінів”, 2003	1. Ужгородський державний університет, факультет романо-германської філології, викладач кафедри англійської мови; 2. Рівненський інститут

			рекладу; Проблеми перекладу науково-технічної літератури; Перекладацька практика; Практикум з усного перекладу	літератури; 2. Ужгородський державний університет, юридичний факультет, 2000, правознавство		слов'янознавства Київського лінгвістичного університету, викладач кафедри теорії та практики перекладу; 3.ІФНТУНГ, завідувач кафедри перекладу
2	Чикирис Наталія Валеріївна	Доцент; викладач англ. мови та літератури	Основи редагування перекладу; Порівняльна лексикологія української та англійської мов; Стилістика основної іноземної мови; Створення тексту; Перекладацька практика	1999 р. – Прикарпатський університет ім. В. Стефаника, факультет романогерманської філології.	2005 р. – „Творчість Е. Хемінгуея в укр. літ. процесі 20 ст. (рецепція й типологія)”	Викладає в ІФНТУНГ з 1999 р.
3	Малик Галина Дмитрівна	Доцент	Практичний курс основної іноземної мови; Практика перекладу з основної іноземної мови; Переклад ділового мовлення; Практикум з перекладознавства; Практикум з комунікації; Практикум з письмового перекладу	1983 р. - Київський державний університет ім. Т. Шевченка, факультет романогерманської філології; 1983 р. – Університет ім. Дж. Вашингтона (Вашингтон, США), Сертифікат з управління вищою освітою. 1996 – травень 1997 р.; Курси з викладання ділової англ. мови при Британській		Викладає в ІФНТУНГ з 1983 р., Інституті менеджменту та економіки: Дипломатичній мовній школі (Вашингтон, США). Прикарпатському педагогічному інституті. Перекладацька робота в науково-дослідному секторі ІФНТУНГ та проєктах, організованих урядовими організаціями США та Ка-

				Раді сертифікат, 1999 р.		нади.
4	Янишин Ольга Каролівна	Викладач англ. та нім. мов	Практичний курс основної іноземної мови; Практика перекладу з основної іноземної мови; Методика викладання іноземної мови та перекладу; Педагогічна практика.	1987 р. – Івано-Франківський педагогічний інститут ім. В. Стефаника, факультет іноземних мов., романо-германська філологія		Викладає в ІФНТУНГ з 2003 р., Українсько-канадський бізнес центр; Сереня школа № 21; Перекладач-екскурсовод музую безумовної капітуляції фашистської Німеччини у II світовій війні, м Берлін
5	Ріба Оксана Михайна	Викладач німецької мови	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	2002 р. – Івано-Франківський педагогічний інститут ім. В. Стефаника, факультет іноземних мов., романо-германська філологія		Викладає в ІФНТУНГ з 2004 р.
6	Онушканич Ірина Василівна	Викладач англійської мови та перекладу	Практична фонетика; Практичний курс основної іноземної мови; Практика перекладу основної іноземної мови; Практикум з синхронного перекладу; Риторика; Теорія перекладу	2006 р. – Львівський національний університет ім. І. Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики ім. Г. Кочура		Викладає в ІФНТУНГ з 2006 р.

7	Швець Ярина Ігорівна	Викладач англійської мови, перекладач	Практичний курс основної іноземної мови; Практика перекладу основної іноземної мови; Проблеми перекладу науково – технічної літератури	2007 р. – Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу, факультет управління та інформаційної діяльності, кафедра теорії та практики перекладу		Викладає ІФНТУНГ 2007 р.	В 3
8	Ковбачук Мар'яна Іванівна	Викладач французької та англійської мов, зарубіжної літератури	Практичний курс основної іноземної мови; Практика перекладу основної іноземної мови	2008 р. - Київський національний лінгвістичний університет		Викладає ІФНТУНГ 2008 р.	В 3
9	Кісіль Микола Васильович	Викладач англійської мови.	Основи інформатики і прикладної лінгвістики; Практичний курс основної іноземної мови; Термінологія основної іноземної мови, Практика з інформатики та прикладної лінгвістики	1995 р. Прикарпатський університет ім. В. Стефаника; Філологія		Викладає ІФНТУНГ 2001 р.	В 3
10	Кияк Тарас Романович	Професор кафедри теорії і практики перекладу нім. мови, Київський нац. університет ім. Т.Г. Шевченка	Практичний курс <i>другої</i> іноземної мови і перекладу. Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови	1965р.- Чернівецький Державний Університет	1989р. – „Вмотивованість лексичних одиниць: кількісні та якісні оцінки”	Професор і завідувач кафедри теорії і практики перекладу німецької мови Київського національного університету ім. Т.Г. Шевченка	і 3

11	Мазак Андрій Вальдемарович	Заступник декана факультету управління та інформаційної діяльності, к.н. державного управління, доцент	Педагогіка, Педагогіка Вищої школи	Івано-Франківський Державний педагогічний інститут ім. В. Стефаника, 1986 р., спеціальність: історія, педагогіка; Львівський регіональний інститут державного управління при НАДУ, 2003 р., спеціальність: державне управління	2005р. – “Управління освітньою галуззю в умовах становлення громадянського суспільства: регіональний аспект”	Викладає в ІФНТУНГ 2001 р.
12	Дербенцова Лідія Вікторівна	Доцент	Історія зарубіжної літератури; Переклад і редагування документів, Жанрові теорії перекладу	Івано-Франківський педагогічний інститут ім. В. Стефаника, 1980 р., російська мова і література	”Історія західноєвропейського роману XIX ст.. у концепції П.Д.Боборикіна”, 2000 р.	Прикарпатський національний університет, доцент кафедри світової літератури, Міжнародний науково-технічний університет, доцент, зав. кафедрою гуманітарних наук

5.3 Загальні вимоги до особи фахівця

Бакалавр з фаху «**ПЕРЕКЛАД**» повинен мати професійні знання та вміння застосовувати їх у своїй професійній діяльності. Професійні лінгвістичні знання формуються із всебічних і глибоких знань з історії мови, теоретичних основ мовознавства та перекладознавства, основних процесів розвитку мовленнєвих явищ, розуміння процесів, що формують мову як систему. Рівень професійно-філологічної культури повинен мати тенденцію на удосконалення.

Бакалавр з фаху «**Переклад**» повинен мати відповідний рівень філологічної, етичної та психологічної культури: мати чітко сформовані принципи засади світогляду як загального усвідомлення про навколишній світ і своє місце в ньому, про шлях реалізації в умовах реальної дійсності своїх життєвих програм; сформувані філософське, економічне, політичне мислення; розумітися на проблемах ринкової економіки, соціальних, національних, історичних та демографічних процесах розвитку суспільства, засвоїти закономірності та особливості

культурного розвитку людства; брати участь у громадському житті. Філолог-перекладач повинен мати належну мовну і перекладацьку компетенцію, широку ерудицію і культуру, розумітися на національних особливостях народу, мова якого вивчається, використовувати набуті знання у своїй професійній діяльності.

Бакалавр з фаху *«Переклад»* повинен досконало володіти своїм фахом, постійно поповнювати свої знання, розширювати кругозір, застосовувати свої знання на практиці, вільно володіти англійською мовою.

Письмовий перекладач здійснює письмовий переклад суспільно-політичних, науково-технічних, ділових, інформаційних текстів іноземної мови на рідну та навпаки.

Усний перекладач сприймає і перекладає інформацію в усній формі. Цей фахівець повинен відрізнятися кмітливим розумом, гнучкістю висловлювань, широким фоновим знанням про предмет повідомлення.

Підготовка до ступеня бакалавра включає також поглиблене вивчення базових дисциплін з фаху.

5.3.1 Вимоги до знань та умінь бакалавра філології спеціальність «Переклад»

Бакалавр повинен знати:

- основні світоглядні теорії та концепції в галузі гуманітарних і соціально-економічних наук;
- етичні та правові норми, які регулюють відносини між людьми, ставлення людини до навколишнього середовища;
- сучасні наукові методи філологічних досліджень;
- розуміти сутність мови як суспільного явища, її зв'язок з мисленням, культурою та суспільним розвитком народу; принципів зв'язок мови та світу походження та розвиток мови, її рівні; основні одиниці мови і мовлення;
- функціональні властивості мови, лінгвокраїнознавчі особливості;
- основні категорії та види перекладу;
- особливості перекладацької діяльності;
- особливості ділового мовлення та ведення діловодства;
- особливості формування мовленнєвих умінь та навичок іноземною мовою;
- психологічну характеристику основних видів мовленнєвої діяльності говоріння, аудіювання, читання, письма на різних етапах навчання;
- особливості методики викладання іноземних мов у навчальних закладах.

Бакалавр повинен уміти:

Використовуючи методи гуманітарних та соціально-економічних наук у різних видах професійної і соціальної діяльності, бакалавр повинен вміти:

- формувати власні оцінки, позиції щодо ставлення до минулого, сучасного і майбутнього України;
- творчо підходити до складних, суперечливих проблем сучасної соціальної дійсності;

- аналізувати сучасні проблеми розвитку суспільства;
- орієнтуватися в економічному середовищі, оцінювати стан і рівень макро- і мікроекономіки;
- застосовувати досягнення національної та світової культури у вирішенні своїх професійних та життєвих завдань;
- використовувати принципи історичного підходу при інтерпретації різних подій суспільного життя як минулого, так і теперішнього.

Використовуючи набуті знання з фундаментальних та професійно-орієнтованих дисциплін, бакалавр повинен вміти:

- володіти розвинутою культурою мислення, вміти ясно і логічно висловлювати свої думки як усно, так і письмово; володіти навичками наукової організації праці, бути обізнаним з можливостями і методами застосування комп'ютерної техніки в своїй професійній діяльності;
- бути спроможним самостійно опанувати нові знання, критично оцінювати набутий досвід з позицій останніх досягнень філологічної науки та соціальної практики; розуміти основні проблеми своєї дисципліни, що визначають конкретну галузь його діяльності;
- володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності на базі достатнього обсягу знань з фонетики, граматики, лексики, орфографії, пунктуації та лінгвокраїнознавства;
- перекладати, реферувати та анотувати державною та іноземною мовами різножанрові тексти;
- застосовувати міжмовні еквіваленти (кліше);
- враховувати системні міжмовні розбіжності в практиці перекладу;
- використовувати у праці перекладу довідкову літературу, різнотипні словники, електронні бази даних;
- вміти творчо підходити до процесу перекладу в різних ситуаціях.

Освітній рівень *бакалавра* з фаху «Переклад» є базовим для продовження навчання за програмою підготовки фахівців з освітньо-кваліфікаційним рівнем *спеціаліста*.

5.3.2 Атестація рівня та якості фахівця

Рівень та якість підготовки фахівців за спеціальністю «Переклад» забезпечується діючим в університеті нормативом системного і модульно-рейтингового контролю. Він передбачає регулярний (поточний) контроль із щомісячною атестацією, рубіжний контроль з вибірковою атестацією, семестровий контроль і т.д.

Позааудиторні форми навчання: наукові студентські конференції, наукові семінари, індивідуальні завдання і самостійна робота, підготовка рефератів, доповідей, складання анотацій, тез тощо.

Однією із суттєвих форм контролю рівня та якості знань фахівця є написання та захист курсових проектів (робіт).

Державна атестація бакалавра здійснюється Державною екзаменаційною комісією після затвердження навчання на освітньо-кваліфікаційному рівні бакалавра з метою встановлення фактичної відповідності рівня освітньо-

кваліфікаційної підготовки до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики.

Атестація здійснюється на підставі оцінки рівня професійних знань, вмінь та навичок випускників, передбачених даною освітньо-кваліфікаційною характеристикою, та з використанням загальнодержавних методів комплексної діагностики. В ІФНТУНГ навчальний план передбачає виконання комплексного державного екзамену з фахових дисциплін та з іноземної мови за професійним спрямуванням.

Державна екзаменаційна комісія перевіряє науково-теоретичну та практичну підготовку випускників, вирішує питання про присвоєння їм відповідного освітнього і кваліфікаційного рівня за результатами Державної атестації, видає документ про освіту випускника та його кваліфікацію.

Співробітниками кафедри проводиться активна профорієнтаційна і рекламна робота серед учнів середніх шкіл (в тому числі спеціалізованих середніх шкіл з поглибленим вивченням англійської мови), ліцеїв та гімназій. Щорічно кафедра бере участь у проведенні дня відкритих дверей в університеті. Викладачі кафедри беруть активну участь у проведенні олімпіад та конкурсів на краще знання англійської мови серед школярів міста та області, а також у II етапі Всеукраїнського конкурсу - захисту науково - дослідницьких робіт з англійської мови учнів - членів МАН України, рецензування робіт, членство в журі. Набір на I курс здійснюється в межах ліцензованого набору.

Зарахування на спеціальність проводиться відповідно до правил прийому, затверджених Міністерством освіти і науки України. Використовуються такі форми вступних випробувань з іноземної мови (англійська):

2002-2003 роки – письмовий іспит: лексико-граматичний тест, переказ тексту англійською мовою;

2004 рік – письмовий іспит та усна співбесіда;

2005 рік – лексико-граматичний тест на множинний вибір.

Тестування з англійської мови ставило за мету перевірити відповідність знань та умінь абітурієнтів програмним вимогам, оцінити рівень навчальних досягнень абітурієнтів та ступінь підготовленості випускників загальноосвітніх шкіл до подальшого навчання у вищих навчальних закладах. Відповідальність за якість іспитових матеріалів та набір абітурієнтів була покладена на між факультетську кафедру англійської мови. Викладачами вказаної кафедри у 2005 р. було підготовлено посібник «Тести з англійської мови для абітурієнтів».

2006 рік – рекомендовано кафедрою перекладу приймальної комісії ІФНТУНГ врахувати рекомендації Ради Європи та загальноукраїнську практику проведення вступних іспитів за спеціальністю “Переклад” і передбачити перевірку мовної та мовленнєвої компетенції у формі усного та письмового іспитів. З метою підвищення якісних параметрів вступників, приймальної комісії ІФНТУНГ вказано на доцільність підготовки екзаменаційних матеріалів та проведення вступних іспитів спеціалізованою кафедрою перекладу з урахуванням фахової підготовки викладачів кафедри. Викладачами кафедри перекладу роз-

роблені контрольні роботи відповідного рівня для абітурієнтів цієї спеціальності.

Забезпечення держзамовлення на підготовку фахівців договорами з підприємствами та організаціями на працевлаштування складає 100%.

5.3.3 Організація навчального процесу

Організація навчального процесу визначається робочим навчальним планом та розкладом занять, що затверджуються навчально методичним управлінням та ректором університету.

Процес викладання дисциплін ґрунтується на врахуванні логічно-структурної схеми, згідно з якою вивчення нової конкретної дисципліни повинно бути забезпечене знаннями, отриманими в результаті вивчення попередніх дисциплін, а вивчення гуманітарно-економічних дисциплін рівномірно розподілено протягом усього терміну навчання за даною освітньо-професійною програмою. Саме цим забезпечується безперервність та наступність філологічної, перекладознавчої та загальногуманітарної підготовки.

Усі фундаментальні дисципліни сплановані таким чином, що до кожної дисципліни входить лекційна та практична частина курсу. Як правило, на вивчення конкретної дисципліни відводиться по одному кредиту (**54 години**), з яких від 1/3 відводяться на самостійну підготовку. На вивчення професійно-практичних дисциплін, які передбачають лекційна та практична частина курсу, відводиться по два-три кредити (**108-162 годин**), з яких від 1/3 до 2/3 відводяться на самостійну підготовку.

Фундаментальні та професійно-орієнтовані дисципліни розподілені таким чином, щоб вони охоплювали весь термін навчання. Практичні заняття з професійно-орієнтованих дисциплін спрямовані на закріплення теоретичного матеріалу, викладеного на лекціях, з використанням сучасних інформаційних технологій (електронних програм-перекладачів, цифрового супутникового телебачення, нових мов програмування, нових офісних технологій, технологій Internet (Intranet) тощо). Таким чином, студент вивчає одночасно нову предметну галузь та нові комп'ютерні технології. Такої методики вивчення і викладання дисциплін дотримуються протягом усього терміну навчання.

Навчальні та фахові **практики** проводяться після вивчення відповідних дисциплін, або їх частин. Навчальним планом передбачено 3 види практик:

1. практика з інформатики та прикладної лінгвістики – 4 семестр,
2. перекладацька практика – 6 семестр,
3. педагогічна практика – 8 семестр, 10 семестр

Практика з інформатики та прикладної лінгвістики проходять у комп'ютерному класі факультету управління та інформаційної діяльності.

Базою перекладацької практики є відділ міжнародних зв'язків ІФН-ТУНГ, управління зовнішніх зв'язків та туризму обласної державної адміністрації, управління соціально-економічного розвитку міста, відділи промисловості та інвестицій міської ради.

Укладені відповідні договори з загальноосвітніми середніми школами стосовно проходження студентами педагогічної практики.

Усі навчальні дисципліни та всі види практик забезпечені навчальними програмами. Зміст навчальних програм відповідає вимогам освітньо-кваліфікаційної характеристики, освітньо-професійної програми та навчальному плану.

У зазначені терміни до початку семестру складається розклад занять, а за місяць до кінця семестру складаються і оприлюднюються розклади заліково-екзаменаційних сесій.

Щосеместрово кафедра проводить **інспекційні (комплексні) контрольні роботи**, які використовуються для перевірки рівня знань студентів після вивчення кожної навчальної дисципліни. Інспекційні комплексні завдання у формі тестів дають можливість перевірити теоретичні знання з дисциплін та уміння їх використовувати для розв'язання практичних завдань.

На кафедрі практикуються різні форми **самостійної роботи** студентів:

- 1) підготовка письмових та усних завдань до аудиторних занять;
- 2) роботу зі словниками;
- 3) освоєння перекладацьких комп'ютерних технологій;
- 1) робота в групах для підготовки рольових ігор;
- 2) опрацювання першоджерел;
- 3) розшифрування текстів;
- 4) написання рефератів з окремих розділів дисциплін;
- 5) самостійне вивчення окремих розділів дисциплін;
- 6) написання курсових робіт;
- 7) проходження навчальних та фахових практик.

5.3.4 Виховна робота

Виховна робота зі студентами здійснюється у відповідності з планом кафедри з виховної роботи, який включає заходи загально-університетського масштабу і заходи факультету. Зокрема, щотижня проводяться години академ-наставника у кожній групі, які включають виховні бесіди з національно-патріотичного виховання, тематичні вечори, бесіди до пам'ятних дат нашої держави, екскурсії до музеїв, кінотеатру, театру. Кілька разів на місяць зі студентами факультету, які проживають у гуртожитках, проводяться бесіди виховного характеру, викладачами забезпечується постійний контроль за умовами їх проживання та навчання. Студенти спеціальності залучаються до участі у звітах художньої самодіяльності факультетів та університету до участі в спортивних змаганнях. Традиційним стало проведення літературних вечорів англійською мовою, вікторин тощо.

5.3.5 Партнери кафедри

Кафедра з початку свого існування підтримує міцні зв'язки з провідними центрами перекладознавства та практики перекладу, а саме з кафедрою теорії і практики перекладу з англійської мови, кафедрою теорії і практики перекладу з німецької мови Київського національного університету ім. Т. Г. Шевченка, з кафедрою перекладознавства та прикладної лінгвістики ім. Г. Кочура Львівського національного університету ім. І.Франка, з факультетом іноземної філології Харківського національного університету ім. В.Н.Каразіна, гуманітарним інститутом Національного авіаційного університету (м. Київ), кафедрою перекладу Горлівського інституту іноземних мов, Східноукраїнським національним університетом ім. В.Даля.

Кафедра співпрацює з Британською Радою, Американським Корпусом Миру в Україні, Українською асоціацією перекладачів.

5.3.6 Навчально-методична робота

При кафедрі діє **навчально-методична рада**, мета якої – координація навчально-методичної роботи кафедри. До кола її завдань входить наступне:

- планування методичної роботи кафедри;
- складання плану розробки та видання певних видів навчально-методичного забезпечення навчального процесу;
- розробка концепцій методичних посібників і практикумів;
- контроль вчасності складання та затвердження робочих програм, робочих планів, завдань для модульного, залікового та екзаменаційного контролю;
- розгляд та коректування методичних вказівок з курсового проектування, практичних і семінарських занять та організації самостійної роботи студентів;
- розгляд критеріїв оцінювання роботи студентів;
- запровадження сучасних технологій навчання;
- ухвалення списку придбання нової навчальної та довідкової літератури зі спеціальності.

Викладачі кафедри регулярно беруть участь у роботі постійно діючого **методичного семінару**, на якому обговорюються питання методики викладання іноземних мов та перекладу, розглядаються принципи кредитно-модульної системи навчання, вирішуються першочергові питання, які виникли у результаті вступу України до Болонського процесу. Під час роботи методичного семінару проводиться аналіз різних дидактичних концепцій, розглядаються деякі аспекти педагогічної майстерності викладачів вищих навчальних закладів, висвітлюються різноманітні шляхи вдосконалення форм і методів навчання. В роботі методичного семінару неодноразово приймали участь фахівці зі спеціальності “Переклад” інших вищих навчальних закладів України: проф. Зорівчак Р.П., доц. Грабовецька О.С. (Львівський національний університет ім. І.Франка), проф. Кияк Т.Р. (Київський національний університет ім. Т.Г. Шевченка).

При кафедрі створено **навчально-методичний кабінет**, у якому зберігається навчальна, довідкова та методична література, англійська та німецькомовна художня література, а також аудіо-відео фонди кафедри перекладу, CD-тека. Методичний кабінет забезпечує студентів усіх курсів літературою з професійно-орієнтованих предметів, надає можливість перегляду англійських і німецькомовних художніх та навчальних фільмів, а також перегляду новин та передач англійських та німецькомовних каналів (BBC, CNN, NBC, EURONEWS та інших). Методичний кабінет здійснює запис аудіокасет для занять з фонетики основної та другої іноземних мов для студентів першого курсу, а також для тренування навичок аудіювання. В методичному кабінеті встановлено певні години для самостійної роботи студентів усіх курсів спеціальності.

5.3.7 Впровадження новітніх технологій

Під час навчання студенти спеціальності „Переклад” отримують знання з інформаційних технологій та оволодівають навичками застосування прикладних комп’ютерних програм у курсах „Основи інформатики та прикладної лінгвістики” (другий рік навчання); „Інформаційні технології” та „Автоматизовані системи перекладу” (четвертий рік навчання). Студенти опановують вміння користуватися електронними словниками у процесі перекладу, здійснювати швидкісний комп’ютерний набір перекладеного матеріалу, коректувати електронний варіант перекладеного матеріалу, знаходити необхідний матеріал в мережі Інтернет шляхом використання автоматизованих інформаційно-пошукових та інформаційно-довідкових систем, здійснювати комп’ютерну обробку документів та їх верифікацію, забезпечувати стилістичну якість перекладених документів, створювати та вести персональні електронні словники, здійснювати обмін інформацією та захист баз даних.

5.4 Галузь діяльності фахівця

Переклад у сучасних умовах є засобом двомовної та багатомовної комунікації між людьми у різних галузях їхньої діяльності: від побутової розмови до офіційно-ділового спілкування.

Бакалавр з фаху «*Переклад*» є фахівцем з питань забезпечення комунікації, якому властива мовна, комунікативна та професійно-перекладацька компетенція у межах державної мови, основної іноземної мови та додатково другої іноземної мови.

Його компетенція охоплює широкий спектр видів діяльності: безпосереднє забезпечення письмового і почасти усного перекладу, обмін інформацією між носіями різних мов. Бакалавр здійснює переклад текстів різних типів (суспільно-політичних, науково-популярних, художніх, ділових тощо) іноземною та рідною мовами, доводить ці тексти до адресатів з використанням відповідного обладнання та технологій. Бакалавр має право викладати іноземну мову у загальноосвітній школі.

Бакалавр з фаху «*Переклад*» може займати посади: - перекладача, - консультанта, - секретаря-референта, - співробітника по зв'язку з громадськістю в управлінських організаціях, виробничих, комерційних підприємствах та фірмах, в інформаційних та рекламних агентствах тощо. В окремих випадках він може також обіймати посади низового керівного персоналу в перерахованих вище організаціях та установах, пов'язаних з комунікативно-інформаційною діяльністю, а також викладати іноземну мову в загальноосвітній школі за умови проходження психолого-педагогічного циклу дисциплін та педагогічної практики.

Таблиця 1 Здатності випускника вищого навчального закладу, бакалавра, що вимагаються та система умінь, що їх відображає

Зміст здатності вирішувати проблеми і завдання соціальної діяльності		Зміст уміння
1.	Використання здобутої системи в галузі гуманітарних і професійно-орієнтованих дисциплін для забезпечення комунікації іноземними мовами в широкому плані.	<ul style="list-style-type: none"> - Приймати рішення щодо застосування знань з теорії і практики іноземних мов в галузі соціально-економічних відносин в умовах ринкового господарства. - Аналізувати на конкретному матеріалі ефективність ведення міжкультурного спілкування та форми його організації. - Використовувати сучасні методи збирання та обробки інформації.
2.	Ефективно спілкуватися іноземними мовами, в тому числі засобами інформаційних технологій	<ul style="list-style-type: none"> - Здійснювати переклад як різновид комунікативної діяльності в процесі опосередкованої між культурної комунікації - Вільно користуватися засобами інформаційних технологій - Моделювати різного типу комунікативні акти з урахуванням культурно-специфічних особливостей народу, мовою якого відбувається спілкування
3	Використовувати систему знань в галузі лінгвістики, літератури, історії, теорії і практики перекладу.	<ul style="list-style-type: none"> - Вільно і правильно спілкуватися іноземними мовами, дотримуючись усіх фонетичних, граматичних, лексико-синтаксичних норм у різних ситуаціях професійного спілкування - Здійснювати процес письмової і усної комунікації у різних галузях господарства, науки і культури - Використовувати мовнокраїнознавчу компетенцію, уміння пристосовувати свою мовленнєву поведінку до соціально-культурних особ-

		<p>ливостей країни, з представниками якої ведеться діалог</p> <ul style="list-style-type: none"> - Використовувати прийоми літературно-критичного аналізу, реферування науково-критичної літератури, навички літературно-критичного мислення
4	Інтерпретувати інформацію в усній формі перекладу та реферувати її письмово	<p>Сприймати міжмовний діалог, лекції, доповіді тощо, перекладати усно на слух з іноземної мови на рідну та навпаки</p>
5	Застосовувати знання та вміння з інформатики, користуватися технічними засобами перекладацької та викладацької діяльності, прийомами та методами викладання іноземних мов	<ul style="list-style-type: none"> - Користуватися новітніми інформаційними технологіями, вміти працювати на комп'ютері. - Користуватися програмами статистичної обробки текстів - Користуватися сучасними ТЗН - Використовувати в практичній роботі надбання та досвід вітчизняної та зарубіжної педагогічної школи, різні методи навчання іноземним мовам
6	Вирішувати типові завдання перекладацької компетенції	<ul style="list-style-type: none"> - Забезпечувати письмову та почасти усну комунікацію у різних галузях життєдіяльності людини (економіка, політика, наука, культура, освіта) - Творчо підходити до процесу перекладу в різних ситуаціях - Підвищувати свою професійну кваліфікацію, вільно орієнтуватися у спеціальній та науковій літературі, використовувати останні здобутки світової наукової думки
7	Використовувати здобутки сучасних гуманітарних і соціально-економічних знань	<ul style="list-style-type: none"> - Систематично працювати над поглибленням та вдосконаленням набутих знань - Вміти створювати мовленнєві моделі з урахуванням екстралінгвістичних факторів - Ідентифікувати і коригувати мовленнєві помилки, викликані порушенням норм спілкування як на нормативному рівні, так і в результаті неврахування екстралінгвістичних умов комунікації

Табл.2. Типові завдання діяльності бакалавра та уміння щодо їх вирішення

Назва типового завдання діяльності		Зміст уміння
1.	Забезпечення письмової комунікації у різних галузях господарства, науки, культури	<ul style="list-style-type: none"> - Вільно і правильно спілкуватися іноземними мовами в письмовій формі з дотриманням всіх граматичних, лексико-синтаксичних норм в ситуаціях професійного спілкування - Використовувати професійно-перекладацьку компетенцію для забезпечення точності та адекватності перекладу
1.1	Здійснення письмового перекладу спеціалізованих текстів	<p>Користуватися довідковою літературою різних типів</p> <p>Реферувати, анотувати рідною та іноземною мовами науково-технічні тексти</p>
1.2	Здійснення письмового перекладу науково-популярних та суспільно-політичних текстів	<p>Застосувати в процесі діяльності різні типи обробки інформації: резюме; анотація</p> <p>Реферувати. Анотувати рідною та іноземною мовами науково-популярні та суспільно-політичні тексти</p>
1.3	Здійснення перекладу науково-технічних текстів	<ul style="list-style-type: none"> - Застосовувати професійно-перекладацьку компетенцію у галузі, в яких здійснює перекладач свою діяльність - Користуватися довідковою літературою та відповідною документацією - Застосовувати різні типи сучасної обробки інформації
1.4	Користування сучасним методами збирання і обробки інформації	<p>Використовувати основні види програмного забезпечення: текстові редактори, навчальні програми, програми статистичної обробки інформації</p>
2	Забезпечення усної комунікації у різних галузях господарства, науки і культури	<ul style="list-style-type: none"> - Вільно і правильно спілкуватися іноземними мовами в різних ситуаціях професійного спілкування - Правильно користуватися лексичним складом іноземної мови, володіти практичними навичками професійної діяльності - Розуміти особливості мовленнєвої ситуації при здійсненні процесу міжкультурного спілкування - Сприймати і перекладати інфо-

		рмацию в усній формі з іноземної мови на рідну та навпаки
2.1	Користування сучасними методами збирання і обробки інформації	<ul style="list-style-type: none"> - Працювати з комп'ютерною технікою та ефективно використовувати її для обробки матеріалу і результатів лінгвістичних досліджень - Застосовувати програмне забезпечення для проведення аналізу перекладів
3	Викладання іноземних мов у загальноосвітніх школах (за умови проходження педагогічної практики у вузах)	<ul style="list-style-type: none"> - Створювати психолого-педагогічні умови для процесу навчання - Правильно і логічно презентувати навчальний матеріал - Застосувати прийоми та методи навчання іноземних мов - Користуватися аудіо- та відео-технікою, ТЗН нового покоління і оргтехнікою в навчальному процесі
4	Проведення аналізу мовних явищ у їх взаємозв'язку та взаємозалежності	Застосовувати теоретичні основи перекладу та користуватись головними прийомами

Табл. 3 Виробничі функції

Зміст виробничої функції	Назва діяльності	Зміст уміння
Надання секретарських послуг, послуг перекладу	Письмовий та усний переклад, вичитка коректур	Уміння адекватно перетворювати письмові та усні тексти в іншомовну форму, редагувати переклади
	Оброблення різножанрових письмових і усних текстів (анотування, реферування)	Уміння обробляти різножанрові письмові та усні тексти (анотування, реферування)
Обробка даних	Виконання машинного перекладу	Уміння коректно виконувати машинний переклад
	Уніфікація та стандартизація науково-технічної термінології	Уміння уніфікувати та стандартизувати науково-технічну термінологію
	Створення словників	Уміння створювати словники різних типів
	Оброблення різножанрових письмових і усних текстів (анотування, реферування)	Уміння обробляти різножанрові письмові та усні тексти (анотування, реферування)
	Функціонування та підтримка інформаційних та культурних служб, діяльність яких має міжнародний характер	Володіння мовою, знання інформаційних та культурних особливостей міжнародного спілкування
Видавнича справа	Видавництво книг, брошур, буклетів і інших аналогічних видань, включаючи словники та енциклопедії; карти і атласи	Уміння перекладати, редагувати, лінгвістичний супровід видавництва книг, брошур, буклетів і інших аналогічних видань, включаючи словники та енциклопедії; карти і атласи
Робота в інформаційних агентствах	Співпраця по наданню засобам масової інформації новин і інших матеріалів іноземними мовами	Уміння перекладати, синхронно перекладати, редагування масової інформації новин та інших матеріалів іноземними мовами
Робота в бібліотеках, читальних залах та лекторіях	Складання та зберігання зібрань публікацій спеціалізованого чи загального характеру, складання каталогів, пошук інформації згідно запитів	Уміння вести інформаційний пошук, користуватися автоматизованими системами збору інформації, вміння користуватись базами даних
Робота з базами даних	Створення баз даних лінгвістичного спрямування	Вміння створювати бази даних лінгвістичного спрямування

5.5 Організація навчального процесу бакалаврської програми зі спеціальності «Переклад»

Програма триває 8 семестрів і передбачає 224 кредити.

№	Найменування циклу	К-сть годин	К –сть кред. за ECTS
1	Нормативні навчальні дисципліни	4536	126
1	Цикл гуманітарних та соціально-економічних дисциплін	1107	40
2	Цикл фундаментальних та професійно-орієнтованих дисциплін	918	30
3	Цикл професійно-орієнтованих дисциплін	2511	70
2	Вибіркові навчальні дисципліни	2754	77
1	Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми	1404	39
2	Цикл дисциплін самостійного вибору ВЗО	648	18
3	Цикл (а) дисциплін вільного вибору студентом	702	20
3	Практики	656	18
4	Державний іспит	54	1,5
	Державний іспит	54	1,5
Всього:		8054	224

№	Дисципліна	К-сть год.	К-сь кред. ECTS	Форма контр.
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ				
Цикл 1 – Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни		1107	30,75	
1	Українська мова (за проф. спрямуванням)	54	1,5	залік
2	Історія України	108	3	іспит
3	Економічна теорія	108	3	іспит
4	Філософія:			іспит
	1. Філософія	74	2	іспит
	2. Релігієзнавство	54	1,5	залік
	3. Логіка	17		
	4. Етика і естетика	17		
5	Культурологія	54	1,5	залік
6	Політологія	108	3	іспит
7	Правознавство	81	2	залік
8	Психологія	54	1,5	залік
9	Соціологія	54	1,5	залік
10	Фізичне виховання	324	9	залік
Цикл 2 - Фундаментальні та професійно-орієнтовані дисципліни		918	25,5	
1	Безпека життєдіяльності	54	1,5	залік
2	Вступ до мовознавства	54	1,5	іспит

3	Вступ до перекладознавства	54	1,5	залік
4	Латинська мова	108	3	іспит
5	Основи теорії мовної комунікації	54	1,5	залік
6	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	108	3	залік
7	Основи екології	54	1,5	залік
8	Сучасна укр. мова (культ. мовл. і практ.)	162	4,5	іспит
9	Термінологічні основи іноземної мови	54	1,5	іспит
10	Історія зарубіжної літератури	216	6	іспит
Цикл 3 – Професійно - орієнтовані дисципліни		2511	70	
1	Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови	81	2	залік
2	Порівняльна граматики української та англійської мов	54	1,5	іспит
3	Порівняльна лексикологія української та англійської мов	54	1,5	іспит
4	Практичний курс основної іноземної мови	1620	45	іспит
5	Практика перекладу з основної іноземної мови	594	16,5	іспит, залік
6	Стилістика основної іноземної мови	54	1,5	іспит
7	Історія основної іноземної мови	54	1,5	іспит
Цикл 4 - Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми		1404	39	
1	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	999	28	іспит, залік
2	Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови	54	1,5	залік
3	Основи редагування перекладу	54	1,5	залік
4	Основи теорії перекладу	54	1,5	іспит
5	Переклад ділового мовлення	81	2	залік
6	Практична фонетика	54	1,5	залік
7	Проблеми перекладу науково-технічної літератури	108	3	залік
Цикл 5 – Дисципліни самостійного вибору ВЗО		648	18	
1	Вступ до інформатики	81	2	залік
2	Комп'ютерний тренінг	54	1,5	залік
3	Методика викладання основної іноземної мови	108	3	іспит
4	Основи виробничих процесів та обладнання в нафтогазовому комплексі	189	5	залік
5	Основи наукових досліджень	54	1,5	залік
6	Педагогіка	108	3	іспит
7	Інформаційні технології	54	1,5	залік
Цикл 6а – Дисципліни вільного вибору студентом		702	19,5	
1a	Основи автоматизованих систем перекладу	54	1,5	залік

2а	Практикум з комунікації	216	6	іспит
3а	Практикум з усного перекладу	432	12	іспит, залік
Цикл 6б – Дисципліни вільного вибору студентом		702	19,5	
1б	Основи автоматизованих систем перекладу	54	1,5	залік
2б	Практикум з лінгвістики	135	4	іспит
3б	Практикум з педагогіки	81	2	залік
4б	Практикум з письмового перекладу	378	10,5	іспит
5б	Сучасна література країн, мови яких вивчаються	54	1,5	залік
Цикл 6в – Дисципліни вільного вибору студентом		756	21	
1в	Військова підготовка	675	19	залік, іспит
2в	Практикум з педагогіки	81	2	іспит

5.6 Діаграма структури програми навчання

ПЕРШИЙ КУРС **1 СЕМЕСТР НАВЧАННЯ**

	Назва дисципліни	Семестровий контроль	Інші види контролю	Години					Самостійна робота	Кредити ECTS	Код кафедри
				Всього	Аудиторні			Самостійна робота			
					всього	лекції	лабораторні				
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 1- Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни											
1	Історія України	іспит	М	108	34	34			74	3	ІСТ
2	Культурологія	залік	М	54	34	17		17	20	2	ІСТ
3	Релігієзнавство	залік	М	54	34	17		17	20	2	ФІЛ
4	Укр. мова (за проф. спрям.)	залік	М	54	34	17		17	20	2	ДОК
Цикл 2- Фундаментальні та професійно орієнтовані дисципліни											
5	Безпека життєдіяльності	залік	М	54	17	17			37	2	БЖД
6	Вступ до мовознавства	іспит	М	54	34	17		17	20	2	П

Цикл 3- Професійно-орієнтовані дисципліни											
7	Практичний курс основної іноземної мови	іспит		297	187			187	110	8	П
ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 5- Дисципліни самостійного вибору ВЗО											
8	Вступ до інформатики	залік	М	81	34			34	47	2	ІНФ
9	Основи наукових досліджень	залік	М	54	17			17	37	2	П
Всього за семестр				810	426	120		306	384	23	
Тижневе навантаження					30						

2 СЕМЕСТР НАВЧАННЯ

	Назва дисципліни	Семестровий контроль	Інші види контролю	Години					Кредити ECTS	Код кафедри	
				Всього	Аудиторні			Самостійна робота			
					всього	лекції	лабораторні				практичні
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 1- Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни											
1	Фізичне виховання	залік		42	36			36	6	1	СПОРТ
Цикл 2- Фундаментальні та професійно орієнтовані дисципліни											
2	Латинська мова	іспит	М	108	54	18		36	54	3	П
3	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	залік	М, ДР	108	36			36	72	3	П
4	Основи екології	залік	М	54	18	18		18	36	2	ЕКОЛ
5	Суч. укр. мова (культ. мовл. і практ.)	іспит	М, ДЗ	162	52			52	110	4	П
6	Історія за-	залік		54	36	18		18	18	2	П

	рубіжної літератури										
Цикл 3- Професійно-орієнтовані дисципліни											
7	Практичний курс основної іноземної мови	іспит	М	270	180			180	90	8	ІКГ
ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 4 - Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми											
8	Практична фонетика	іспит	М, ДЗ	54	36			36	18	2	П
Цикл 5- Дисципліни самостійного вибору ВЗО											
9	Комп'ютерний тренінг	залік	М	54	36			36	18	2	ІКГ
Всього за семестр				906	484	54		448	422	25	
Тижневе навантаження					30						
Разом за рік				1716	970	174		754	806	48	

ДРУГИЙ КУРС

3 СЕМЕСТР НАВЧАННЯ

	Назва дисципліни	Семестровий контроль	Інші види контролю	Години					Кредити ECTS	Код кафедри	
				Всього	Аудиторні			Самостійна робота			
					всього	лекції	лабораторні				практичні
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 1- Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни											
1	Економічна теорія	іспит	М	108	34	34			74	3	ЕКТ
2	Філософія	іспит	М	74	34	17		17	40	2	ФІЛ
Цикл 2- Фундаментальні та професійно-орієнтовані дисципліни											
3	Вступ до перекладознавства	залік	М, ДР	54	34	17		17	20	2	П
4	Основи теорії мовної комунікації	залік	М	54	34	17		17	20	2	П
5	Термінологічні основи іноземної мови	іспит	М, ДР	54	34	17		17	20	2	П

6	Історія зарубіжної літератури	залік	М	54	34	17		17	20	2	П
Цикл 3- Професійно-орієнтовані дисципліни											
7	Практичний курс основної іноземної мови	іспит	М	261	170			170	91	3	П
ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 4- Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми											
8	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	залік	М, ДР	189	85			85	104	5	П
Всього за семестр				848	459	119		340	389	24	
Тижневе навантаження					30						

4 СЕМЕСТР НАВЧАННЯ

	Назва дисципліни	Семестровий контроль	Інші види контролю	Години					Кредити ECTS	Код кафедри	
				Всього	Аудиторні			Самостійна робота			
					всього	лекції	лабораторні				практичні
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 1- Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни											
1	Правознавство	залік	М	81	36	18		18	45	2	ПРАВ
2	Фізичне виховання	залік		42	36			36	6	1	СПОРТ
Цикл 2- Фундаментальні та професійно-орієнтовані дисципліни											
3	Історія зарубіжної літератури	іспит	М, КР	108	36	18		18	72	3	П
Цикл 3- Професійно-орієнтовані дисципліни											
4	Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови	залік	М, ДЗ	81	36	18		18	45	2	П
5	Практичний курс основної	залік	М	251	163			163	88	7	П

	іноземної мови										
6	Практика перекладу з основної іноземної мови	залік	М	170	72			72	98	5	П
7	Історія основної іноземної мови	іспит	М	54	36	18		18	18	2	П
ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 4- Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми											
8	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	іспит	М, ДР	135	90			90	45	4	П
9	Основи теорії перекладу	іспит	М	54	36			36	18	2	П
Всього за семестр				976	541	72		469	435	28	
Тижневе навантаження					29						
Практична підготовка											
	Навчальна практика з інформатики та прикладної лінгвістики	залік		198							П
Разом за рік				2022	1059	191		809	824	52	

ТРЕТІЙ КУРС

5 СЕМЕСТР НАВЧАННЯ

	Назва дисципліни	Семестровий контроль	Інші види контролю	Години						Кредити ECTS	Код кафедри
				Всього	Аудиторні			Самостійна робота			
					всього	лекції	лабораторні		практичні		
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 1- Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни											
1	Політологія	іспит	М	108	51	34		17	57	3	ІСТ
2	Соціологія	залік	М	54	34	17		17	20	2	ФІЛ

Цикл 3- Професійно-орієнтовані дисципліни											
3	Порівняльна граматики української та англійської мов	іспит	М	54	34	17		17	20	2	П
4	Практичний курс основної іноземної мови	іспит	М, КР	162	102			102	60	5	П
5	Практика перекладу з основної іноземної мови	іспит	М, ДР	125	72			72	53	3	П
ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 4- Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми											
6	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	залік	М	162	85			85	77	5	П
Цикл 5– Дисципліни самостійного вибору ВЗО											
7	Осн. вир. проц. та обл. в н/т компл.	залік	М	108	34	17		17	74	3	НО
8	Інформаційні технології	залік	М	54	34			34	20	2	ДОК
Цикл 6а – Дисципліни вільного вибору студентом											
9а	Практикум усного перекладу	залік	М	54	34			17	20	2	П
Цикл 6б – Дисципліни вільного вибору студентом											
10б	Сучасна література країн, мови яких вивчаються	залік	М	54	34	17		17	20	2	П
Цикл 6в – Дисципліни вільного вибору студентом											
11в	Військова підготовка	залік	М	179	119			119	60	5	ВІЙСЬК
Всього за семестр				1114	633	102		514	481	31	
Тижневе навантаження					30						

6 СЕМЕСТР НАВЧАННЯ

	Назва дисципліни	Семестровий контроль	Інші види контролю	Години						Кредити ECTS	Код кафедри
				Всього	Аудиторні			Самостійна робота			
					всього	лекції	лабораторні		практичні		
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 1- Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни											
1	Психологія особистості	залік	М	54	36	18		18	18	2	ДУ
2	Фізичне виховання	залік		42	36			36	6	1	СПОРТ
Цикл 3- Професійно-орієнтовані дисципліни											
3	Порівняльна лексикологія української та англійської мов	іспит	М	54	36	18		18	18	2	П
4	Практичний курс основної іноземної мови	іспит	М, КР	162	108			108	54	5	П
5	Практика перекладу з основної іноземної мови	іспит	М, ДЗ	115	72			72	43	3	П
ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 4- Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми											
6	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	іспит	М, ДЗ	153	72			72	81	4	П
7	Переклад ділового мовлення	залік	М, ДР	81	36			36	45	2	П
Цикл 5- Дисципліни самостійного вибору ВЗО											
8	Осн. вир. проц. та обл. в н/т компл.	залік	М	81	54	36		18	27	2	НО
Цикл 6а – Дисципліни вільного вибору студентом											
9а	Практикум з усного пере-	іспит	М, ДЗ	231	90	18		72	141	6	П

	кладу										
Цикл бб – Дисципліни вільного вибору студентом											
10б	Практикум з письмового перекладу	іспит	М, ДЗ	216	90	18		72	126	6	П
Цикл бв – Дисципліни вільного вибору студентом											
11в	Військова підготовка	залік	М	198	126			126	72	6	ВІС БК
Всього за семестр				1387	756	108		648	631	39	
Тижневе навантаження					28						
Практична підготовка											
	Перекладацька практика	залік		216						6	П
Разом за рік				2717	1447	210		1162	1112	70	

**ЧЕТВЕРТИЙ КУРС
7 СЕМЕСТР НАВЧАННЯ**

	Назва дисципліни	Семестровий контроль	Інші види контролю	Години					Кредити ECTS	Код кафедри	
				Всього	Аудиторні			Самостійна робота			
					всього	лекції	лабораторні				практичні
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 3- Професійно-орієнтовані дисципліни											
1	Практичний курс основної іноземної мови	іспит	М	145	85			85	60	4	П
2	Практика перекладу з основної іноземної мови	залік	М, КР	98	51			51	47	3	П
3	Стилістика основної іноземної мови	іспит	М	54	34	17		17	20	2	П

ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 4- Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми											
4	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	залік	М, ДР	108	68			68	40	3	П
5	Основи редагування перекладу	залік	М, ДР	54	34			34	20	2	П
6	Проблеми перекладу н-т літератури	залік	М, ДР	54	34			34	20	2	П
Цикл 5 – Дисципліни самостійного вибору ВЗО											
7	Педагогіка	іспит	М	108	51	17		34	57	3	П
Цикл 6а- Дисципліни вільного вибору студентом											
8а	Основи автоматизованих систем перекладу	залік	М	54	34			34	20	2	ДОК
9а	Практикум з комунікації	іспит	М, ДР	135	51			51	84	4	П
Цикл 6б- Дисципліни вільного вибору студентом											
10б	Основи автоматизованих систем перекладу	залік	М	54	34			34	20	2	ДОК
11б	Практикум з лінгвістики	іспит	М, ДР	135	51	17		34	84	4	П
Цикл 6в – Дисципліни вільного вибору студентом											
12в	Військова підготовка	залік, іспит	М	153	102			102	51	4	ВІЙСЬК
Всього за семестр				1152	629	51		578	523	32	
Тижневе навантаження					29						

8 СЕМЕСТР НАВЧАННЯ

	Назва дисципліни	Семестровий контроль	Інші види контролю	Години						Кредити ECTS	Код кафедри
				Всього	Аудиторні				Самостійна робота		
					всього	лекції	лабораторні	практичні			
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 1- Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни											
1	Фізичне виховання	залік		38	24			24	14	1	СПОРТ
Цикл 3- Професійно-орієнтовані дисципліни											
2	Практичний курс основної іноземної мови	іспит	М	72	48			48	24	2	П
3	Практика перекладу з основної іноземної мови	іспит	М	86	48			48	38	2	П
ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ											
Цикл 4- Професійно-орієнтовані дисципліни за переліком програми											
4	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	іспит	М	130	60			60	70	4	П
5	Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови	залік	М	54	36	24		12	18	2	П
6	Проблеми перекладу н-т літератури	залік	М, ДР	54	24			24	30	2	П
Цикл 5 – Дисципліни самостійного вибору ВЗО											
7	Методика викладання основної іноземної мови	іспит	М, ДР	108	36	12		24	72	3	П
Цикл 6а- Дисципліни вільного вибору студентом											
8а	Практикум з комунікації	іспит	М	81	24			24	57	2	П
9а	Практикум з усного пе-	залік	М, КР	66	24			24	42	2	П

	рекладу										
Цикл 6б- Дисципліни вільного вибору студентом											
10б	Практикум з педагогіки	залік	М	81	36	24		12	45	2	П
11б	Практикум з письмового перекладу	іспит	М, КР	81	24			24	57	2	П
Цикл 6в- Дисципліни вільного вибору студентом											
12в	Військова підготовка	Іс-пит, залік	М, КР	145	96			96	49	4	ВІЙС БК
13в	Практикум з педагогіки	іспит		81	36	24		12	45	2	П
Всього за семестр				1077	516	84		432	561	30	
Практична підготовка											
	Педагогічна практика			242							
Тижневе навантаження					26						
Державна атестація					144					4	
Разом за рік				1463	1200	135		1010	1084	66	
Всього за період підготовки				7918	4676	591		3735	3826	240	

Примітка: М – модульний контроль ; ДР – домашня робота;
ДЗ – домашнє завдання; КР – курсове завдання;

5.7 НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Шифр	Назва дисципліни	Загальна кількість годин, год/кр	Форма кінцевого контролю
1	2	3	4	5
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ				
Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни				
1	1ГІСТ	Історія України	108/3	Іспит
2	2ГДОК	Українська мова	54/2	Залік
3	3ГЕКТ	Економічна теорія	108/3	Іспит
4	4ГПРАВ	Правознавство	81/2	Залік
5	5ГДУ	Психологія	54/2	Залік
6	6ГІСТ	Політологія	108/3	Іспит
7	7ГФІЛ	Соціологія	54/2	Залік
8	8ГІСТ	Культурологія	54/2	Залік
9	9Г СПОРТ	Фізичне виховання	324/9	Залік
10	10ГФІЛ	Філософія	162/5	Іспит
Разом			1107/31	
Фундаментальні та професійно-орієнтовані дисципліни				
11	ФБЖД	Безпека життєдіяльності	54/2	залік
12	ФП	Вступ до мовознавства	54/2	іспит
13	ФП	Вступ до перекладознавства	54/2	залік
14	ФП	Латинська мова	108/3	іспит
15	ФП	Основи теорії мовної комунікації	54/2	залік
16	ФП	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	108/3	залік
17	ФЕКОЛ	Основи екології	54/2	залік
18	ФП	Сучасна укр. мова (культ. мовл. і практ.)	162/5	іспит
19	ФП	Термінологічні основи іноземної мови	54/2	іспит
20	ФП	Історія зарубіжної літератури	216/6	іспит
Разом			918/30	
Професійно-орієнтовані дисципліни				
21	П	Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови	81/2	залік
22	П	Порівняльна граматики української та англійської мов	54/2	іспит
23	П	Порівняльна лексикологія української та англійської мов	54/2	іспит
24	П	Практичний курс основної іноземної мови	1620/45	іспит
25	П	Практика перекладу з основної іноземної мови	594/19	іспит

26	П	Стилістика основної іноземної мови	54/2	іспит
27	П	Історія основної іноземної мови	54/2	іспит
Разом			2511/70	
ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ				
Професійно - орієнтовані дисципліни за переліком програми				
28	П	Друга іноземна мова (практичний курс і переклад)	999/28	іспит
29	П	Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови	54/2	залік
30	П	Основи редагування перекладу	54/2	залік
31	П	Основи теорії перекладу	54/2	іспит
32	П	Переклад ділового мовлення	81/2	залік
33	П	Практична фонетика	54/2	іспит
34	П	Проблема перекладу н-т літератури	108/3	залік
Разом			405/11	
Дисципліни самостійного вибору ВЗО				
35	ІНФ	Вступ до інформатики	81/2	залік
36	ІКГ	Комп'ютерний тренінг	54/2	залік
37	П	Методика викладання основної іноземної мови та перекладу	108/3	іспит
38	НО	Осн. вир. проц. та обл. в н/г компл.	189/6	залік
39	П	Основи наукових досліджень	54/2	залік
40	П	Педагогіка	108/3	іспит
41	ДОК	Інформаційні технології	54/2	залік
Разом			648/18	
Дисципліни вільного вибору студентів (блок А)				
42	ДОК	Основи автоматизованих систем перекладу	54/2	залік
43	П	Практикум з комунікації	216/6	іспит
44	П	Практикум з усного перекладу	432/12	іспит
Разом за блоком А			702/22	
Дисципліни вільного вибору студентів (блок Б)				
45	П	Основи автоматизованих систем перекладу	54/2	залік
46	П	Практикум з лінгвістики	135/4	іспит
47	П	Практикум з педагогіки	81/2	залік
48	П	Практикум з письмового перекладу	378/11	іспит
49	П	Сучасна література країн, мови яких вивчаються	54/2	залік
Разом за блоком Б			702/22	
Дисципліни вільного вибору студентів (блок В)				
50	ВІЙСЬК	Військова підготовка	675/19	іспит
51	П	Практикум з педагогіки	81/2	іспит
Разом за блоком В			756/21	

5.8 ОПИС НАВЧАЛЬНИХ КУРСІВ (анотації)

НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ Цикл 1 – Гуманітарні та соціально-економічні дисципліни

1 ІСТОРІЯ УКРАЇНИ

Семестри вивчення	1
Загальний обсяг, години	108
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	34
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	
Самостійна робота, години	74
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	ІСТ
ECTS – кредити	3

Проблеми зародження, існування та відбудови української державності; роль різних соціальних верств у збереженні, розвитку та захисті української національної ідеї; умови формування української народності та спільність цього процесу із всесвітньо-історичним; Київська Русь, Галицько-Волинське королівство, гетьманщина, УНР, УРСР – форми української державності: економічні, соціальні, політичні, культурні процеси в країні (X-XX ст.); особливості сучасного розвитку країни.

2 ЕКОНОМІЧНА ТЕОРІЯ

Семестри вивчення	3
Загальний обсяг, години	108
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	34
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	
Самостійна робота, години	74
Розрахунково-графічні роботи	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	ЕКТ
ECTS – кредити	3

Предмет економічної теорії та її практичне використання; потреби, виробництво та економічний прогрес; типи економічних систем; попит, пропонування та механізм досягнення рівноваги; конкуренція та монополія; підприємство в умовах ринку; інфраструктура ринку; механізм функціонування національної економіки; саморегулювання та державне регулювання економіки; кредитно-грошове регулювання; податкова система та фіскальна політика; безробіття, інфляція та соціальний захист; міжнародні економічні відносини; глобальні проблеми економічного зростання.

3 ЕТИКА І ЕСТЕТИКА

Семестри вивчення	3
Загальний обсяг, години	17
Аудиторні заняття, години	17
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи	
Курсові проекти	
Вид контролю	Модульний контроль
Мова викладання	українська
Код кафедри	ФІЛ
ECTS – кредити	

Теорія етичної та естетичної форм суспільної свідомості; етичний, естетичний, загальнокультурний аналіз суспільного і культурного життя; особливості функціонування моралі; основні етичні вчення; етичні категорії; основні етичні проблеми сучасності; національна етика; сімейна етика; релігійна етика; білетика; визначення і сутність поняття «естетика», основні естетичні категорії; основні естетичні концепції XIX – XX ст.; мистецтво XX ст. в контексті європейської естетики.

4 КУЛЬТУРОЛОГІЯ

Семестри вивчення	1
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи,	

Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ІСТ
ECTS – кредити	2

Суть, структура і форми культури; культура та природа; культура і діяльність; творчість і розвиток культури; культура і мистецтво; зарубіжна культура в історичному контексті; культура, гуманізм, людина; вселюдське та національне в культурі; особливості історичного розвитку української культури; проблеми національної культури в умовах становлення і розвитку державної незалежності України.

5 ЛОГІКА

Семестри вивчення	3
Загальний обсяг, години	17
Аудиторні заняття, години	
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	
Самостійна робота, години	17
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи	
Курсові проекти	
Вид контролю	Модульний контроль
Мова викладання	українська
Код кафедри	ФІЛ
ECTS – кредити	

Основні поняття і термін логіки; правильне формулювання думки, логічне й аргументоване доведення істини; спростовування хибних положень; предмет, структура і завдання логіки; історія логіки; судження; основні закони логіки; умовиводи; логічні основи теорії аргументації.

6 ПОЛІТОЛОГІЯ

Семестри вивчення	5
Загальний обсяг, години	108
Аудиторні заняття, години	51
Види навчання:	
лекції, години	34
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	57
Розрахунково-графічні роботи	
Курсові роботи і проекти	

Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	ІСТ
ECTS – кредити	3

Політологія як наука про закономірності розвитку і функціонування політичного життя суспільства, механізм політичної влади, управління політичними процесами. Основні етапи розвитку світової і вітчизняної політичної думки. Політика і політичні відносини. Політична влада. Політичний процес. Політична система суспільства, політичний режим. Політичні партії, громадські організації і рухи в соціально-політичному житті суспільства. Особистість і політика. Політична культура. Світовий політичний процес.

7 ПРАВОЗНАВСТВО

Семестри вивчення	4
Загальний обсяг, години	81
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	18
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	18
Самостійна робота, години	45
Розрахунково-графічні роботи	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ПРАВ
ECTS – кредити	2

Становлення правотворення в Україні. Державне право України. Адміністративне право. Трудове право. Нагляд і контроль дотримання законодавства про працю. Порядок розгляду трудових суперечок. Правове регулювання зайнятості населення. Правові основи діяльності підприємства. Законодавче регулювання державницької діяльності та власності. Державне соціальне страхування. Сімейне право. Екологічне право. Кримінальне право України. Цивільне право.

8 ПСИХОЛОГІЯ (ПСИХОЛОГІЯ ОСОБИСТОСТІ)

Семестри вивчення	6
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	18
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	18
Самостійна робота, години	18

Розрахунково-графічні роботи	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ДУ
ECTS – кредити	2

Поняття про психологію як науку, яка вивчає факти, закономірності і механізми психіки. Стан, структура і методи сучасної психології. Розвиток творчої особистості. Специфіка пізнавальних процесів та розвитку емоційно-вольової сфери особистості. Формування міжособистісних і суспільних відносин.

9 РЕЛІГІЄЗНАВСТВО

Семестри вивчення	1
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи	
Курсові проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 ЗАЛІК
Мова викладання	українська
Код кафедри	ФІЛ
ECTS – кредити	2

Теорія етичної та естетичної форм суспільної свідомості; етичний, естетичний, загальнокультурний аналіз суспільного і культурного життя; особливості функціонування моралі; основні етичні вчення; етичні категорії; основні етичні проблеми сучасності; національна етика; сімейна етика; релігійна етика; білетика; визначення і сутність поняття «естетика», основні естетичні категорії; основні естетичні концепції XIX – XX ст.; мистецтво XX ст. в контексті європейської естетики.

10 СОЦІОЛОГІЯ

Семестри вивчення	5
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи	
Курсові роботи і проекти	

Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ФІЛ
ECTS – кредити	2

Соціологія як наука про суспільство; соціальні спільності, відносини, процеси, інститути, функції соціології. Структура соціології. Соціальна структура суспільства: соціально-класові, етнічні, соціально-культурологічні й соціально-професійні групи. Соціальні відносини і соціальна політика, проблеми соціально справедливості. Спеціальні соціологічні теорії; соціологія праці та управління, соціологія політики, соціологія громадської думки, соціологія освіти. Методологія і методика соціологічних досліджень.

11 УКРАЇНСЬКА МОВА (за проф. спрямуванням)

Семестри вивчення	1
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ДІД
ECTS – кредити	2

Теоретичні засади нормативності української літературної мови; види мовних засобів залежно від сфери й мети спілкування, складання ділових паперів; усне й писемне фахове мовлення, робота з діловими текстами; стилі мови; особливості офіційного-ділового стилю; лексичний склад української літературної мови; українська орфографія, фразеологія, морфологія, синтаксис, пунктуація та їх значення для правильного оформлення ділових паперів; особливості і вимоги до усного ділового мовлення.

12 ФІЗИЧНЕ ВИХОВАННЯ

Семестри вивчення	1-8
Загальний обсяг, години	324
Аудиторні заняття, години	268
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	268
Самостійна робота, години	56

Розрахунково-графічні роботи	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	4 заліки
Мова викладання	українська
Код кафедри	СПОРТ
ECTS – кредити	9

Фізична культура у загальнокультурній та професійній підготовці студентів; соціально-біологічні основи фізичної культури; основи здорового способу та стилю життя ;оздоровчі системи та спорт (теорія, методика, практика); професійно-прикладна фізична підготовка студентів; фізичні вправи залежно від професії.

13 ФІЛОСОФІЯ

Семестри вивчення	3
Загальний обсяг, години	74
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	40
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи	
Курсові проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	ФІЛ
ECTS – кредити	2

Філософія, її проблематика і функції. Загальна історія зарубіжних та вітчизняних філософських вчень. Основні форми і діалектика буття. Життєтворчість людського буття. Проблема свідомості в філософії. Шляхи і способи пізнавального освоєння світу. Методологія і методи наукового пізнання. Соціальна філософія. Закони розвитку і функціонування соціальних систем. Філософське поняття культури. Майбутнє людства і спрямованість людської історії.

ЦИКЛ 2 – ФУНДАМЕНТАЛЬНІ ТА ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНІ ДИСЦИПЛІНИ

14 БЕЗПЕКА ЖИТТЄДІЯЛЬНОСТІ

Семестри вивчення	1
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	18
Види навчання:	
лекції, години	18

лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	
Самостійна робота, години	36
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові проекти і роботи	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	БЖД
ECTS – кредити	2

Організаційно-правові, соціально-економічні, медико-біологічні і гігієнічні основи безпеки життєдіяльності.

Шкідливі фактори виробництва та їх вплив на організм людини. Небезпечні фактори виробничого середовища, їх характеристика; засоби створення здорових і безпечних умов праці; контроль умов праці; забезпечення стійкості функціонування систем. Організація безпеки життя при стихійних та аварійних явищах, катастрофах; засоби ліквідації наслідків землетрусів, аварій та інше.

15 ВСТУП ДО МОВОЗНАВСТВА

Семестри вивчення	1
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Курс належить до тих лінгвістичних дисциплін, які закладають основи підготовки філологів. Вступ до мовознавства як пропедевтичний курс до вивчення мовознавчих дисциплін і як фундамент до загальнотеоретичного курсу загального мовознавства. Місце мовознавства серед інших наук. Мова і свідомість. Мова і суспільство. Закономірності розвитку мов. Мова як знакова система. Система мовної системи. Генеалогічна і типологічна класифікації мов.

16 ВСТУП ДО ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

Семестри вивчення	3
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Курс знайомить з предметом перекладознавства як міждисциплінарної галузі знань та його основними розділами. Виділяються істотні риси перекладу як виду комунікативної діяльності у різних її типах. Розглядаються історичні особливості перекладацького процесу, еволюція принципів та прийомів перекладу, суперництво двох основних тенденцій перекладання: якісного, близького відтворення оригіналу та його вільної інтерпретації. Здійснюється аналіз здобутків різних шкіл перекладу. Вивчаються принципи та методи української школи перекладу у їх історичній динаміці. Подаються ключові поняття загальної та часткових теорії перекладу, історії, критики та редагування перекладів, розкривається зв'язок перекладознавства з суміжними науками. Вивчаються праці видатних вітчизняних та зарубіжних перекладознавців.

17 ЛАТИНСЬКА МОВА

Семестри вивчення	2
Загальний обсяг, години	108
Аудиторні заняття, години	54
Види навчання:	
лекції, години	18
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	36
Самостійна робота, години	54
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	3

Даний предмет передбачає опанування таким рівнем знань, навичок та вмінь, який забезпечить:

- 1) читання, переклад та реферування оригінальних прозових та поетичних текстів;
- 2) вміння перекладати тексти історичного, юридичного, біологічного, медичного напрямів;
- 3) вміння використовувати здобуті знання у філологічних (літературознавчих та мовознавчих) дослідженнях;
- 4) вміння розбиратися в науковій термінології латинського походження.

18 ОСНОВИ ТЕОРІЇ МОВНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Семестри вивчення	3
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Даний лекційно-семінарський курс має на меті формування у студентів системи сучасних прагмалінгвістичних знань про структуру, закономірності та найважливіші аспекти мовної, в тому числі між культурної, комунікації, вмінь використовувати набуті знання у практиці іншомовного спілкування, перекладу і у науковому аналізі мовленнєвої взаємодії. Теоретичний курс складається з 8 тем: „Структура теорії мовної комунікації та її понятійний апарат”, „Одиниці мовленнєвої комунікації”, „Принципи і закономірності діалогічної взаємодії”, „Універсальні і етноспецифічні аспекти мовного спілкування та бар'єри міжкультурної комунікації”, „Перлокутивний і аллокутивний аспекти мовної комунікації”, „Комунікативні хиби та невдачі”, „Мовне спілкування у європейських культурах”, „Продукування і сприйняття мовлення у спілкуванні”. Семінарський курс складається з 8 тем, половина яких розширює і закріплює лекційний матеріал, а друга половина присвячена вивченню і обговоренню найновішої актуальної наукової літератури з теорії мовного спілкування, лінгвопрагматики і риторики.

19 ОСНОВИ ІНФОРМАТИКИ ТА ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

Семестри вивчення	2
Загальний обсяг, години	108
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	36
Самостійна робота, години	72
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	3

Даний предмет передбачає:

- знайомство із сучасними інформаційними системами, мовами програмування, з електрообчислювальною технікою і периферійними засобами;
- використання основних видів програмного забезпечення (текстових редакторів, навчальних програм, програм статистичної обробки текстів);
- використання факсимільного зв'язку і копіювальної техніки.

20 ОСНОВИ ЕКОЛОГІЇ

Семестри вивчення	2
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	18
Види навчання:	
лекції, години	18
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	
Самостійна робота, години	36
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ЕКОЛ
ECTS – кредити	2

Механізм управління процесами природокористування та охорони довкілля, специфіка використання адміністративних, правових, економічних та виховних важелів впливу на природо користувачів; наукові основи раціонального природокористування і охорони навколишнього середовища; еколого-економічні проблеми використання природних ресурсів, організації екологічного моніторингу; системи екологічної інформації, раціонального природоко-

ристування та охорони навколишнього середовища, організація екологічної експертизи; регіональні екологічні проблеми України; зарубіжний досвід управління природокористуванням; організація міжнародного співробітництва у галузі охорони природи.

21 СУЧАСНА УКРАЇНСЬКА МОВА

Семестри вивчення	1, 2
Загальний обсяг, години	162
Аудиторні заняття, години	52
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	52
Самостійна робота, години	110
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	5

Основне завдання даного курсу – підвищення загального мовного рівня студентів, знайомство з особливостями офіційно-ділового стилю мовлення як в усній, так і в писемній формах, його практичне застосування у широкій сфері діяльності різних фахівців. Заява-зобов'язання, доручення, відомість, довідка, наказ, договір, протокол, витяг з протоколу.

22 ТЕРМІНОЛОГІЯ ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Семестри вивчення	3
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Основні лексичні ресурси іноземної мови. Окремі розряди лексики. Суспільно-політична, науково-технічна термінологія. Термінологізація наймену-

вань. Експресивне вживання термінів. Власні імена, географічні назви. Назви установ, організацій, періодичних видань тощо. Інтернаціональна і псевдоінтернаціональна лексика. Наукова термінологія. Використання словників: галузевих, тлумачних, двомовних, багатомовних, синонімічних, фразеологічних, словників скорочень, енциклопедій, довідників. Роль словників у процесі перекладу. Ведення перекладацької картотеки.

23 ІСТОРІЯ ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Семестри вивчення	2,3,4
Загальний обсяг, години	216
Аудиторні заняття, години	106
Види навчання:	
лекції, години	53
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	53
Самостійна робота, години	110
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	Курсова робота
Вид контролю	Модульний контроль, 2 іспити, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	6

Курс історії зарубіжної літератури має на меті познайомити студентів із історичним розвитком світового літературного процесу, з особливостями літературних епох, їх духовними цінностями, із кращими надбаннями кожної з літературно-художніх епох – античністю, середніми віками, Відродженням, барокко і класицизмом, Просвітництвом і Романтизмом, літературою XIX та XX ст. у всьому розмаїтті літературних жанрів та стилів.

ЦИКЛ 3 – ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНІ ДИСЦИПЛІНИ

24 ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Семестри вивчення	4
Загальний обсяг, години	81
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	18
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	18
Самостійна робота, години	45
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Даний теоретичний курс логічно пов'язаний з курсами основ мовознавства, основ теорії мовної комунікації, історії і лексикології іноземної мови, теорії перекладу, практики мовлення і перекладу. Він має на меті формування у студентів системи сучасних лінгвокультурологічних знань, переважно про специфіку мовних картин світу і відповідних особливостей мовної поведінки носіїв іноземних мов, які вивчаються студентами, та вмінь застосування набутих знань в удосконаленні практики іншомовного спілкування, перекладу та в адекватному лінгвокультурологічному аналізі іноземної мови і мовлення.

25 ПОРІВНЯЛЬНА ГРАМАТИКА УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ

Семестри вивчення	5
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Грамматичні значення в різних мовах. Збіг та розходження граматичних моделей української та іноземної мови. Відносність граматичних відпо-

відників. Вибір граматичного відповідника. Граматичні трансформації при перекладі: перестановки, заміни членів речення та частин мови, додавання та опущення слів. Структурна обумовленість граматичних трансформацій. Передавання модальності при перекладі. Взаємозалежність синтаксичних і лексико-семантичних перетворень при перекладі висловлення. Конверсивні перетворення.

26 ПОРІВНЯЛЬНА ЛЕКСИКОЛОГІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ

Семестри вивчення	6
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	18
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	18
Самостійна робота, години	18
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит, 1 залік
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Предмет порівняльної лексикології та її значення для теорії і практики. Лексикологія і лексикографія. Типи одномовних, двомовних та багатомовних словників. Лексика як система. Внесок українських вчених у розбудову лексикології іноземних мов та української мови. Шляхи збагачення словникового складу. Семантичний розвиток слова. Словотворення. Словоскладання. Конверсія. Телескопія. Апокопа і афереза. Скорочення. Фразотворення. Запозичення. Кальки. Семантична та стилістична диференціація інтернаціональних слів. Формально семантична структура словника. Польова структура лексики різних мов.

27 ПРАКТИЧНИЙ КУРС ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Семестри вивчення	1-8
Загальний обсяг, години	1620
Аудиторні заняття, години	1043
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	1043
Самостійна робота, години	577
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	Курсова робота - 2

Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік, 7 іспитів
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	45

Вивчення основної іноземної мови спрямоване на засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності, як письмової так і усної в рамках літературної норми. Основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Головне завдання полягає в тому, щоб забезпечити вільне володіння студентами мовою та можливість робити нею повноцінні переклади.

28 ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ З ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Семестри вивчення	4-8
Загальний обсяг, години	594
Аудиторні заняття, години	315
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	315
Самостійна робота, години	279
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	Курсова робота -2
Вид контролю	Модульний контроль, 3 іспити, 2 заліка
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	17

Практичний курс перекладу є основним навчальним предметом в системі професійної підготовки перекладачів. Він має на меті підготувати спеціалістів, що володіють знаннями, вміннями й навичками в галузі письмового і усного перекладу з іноземної мови на рідну і з рідної мови на іноземну в обсязі, який є необхідним для того, щоб:

- здійснювати письмовий переклад з іноземної мови на рідну і з рідної на іноземну політичних, соціально-економічних, науково-популярних, технічних та ділових текстів та інших матеріалів, а також офіційних документів міжнародного дипломатичного характеру;
- перекладати усно на слух (послідовно і синхронно) виступи і бесіди з іноземної мови на рідну і з рідної на іноземну;
- редагувати переклади рідною мовою матеріалів згаданих вище типів;
- редагувати іноземні тексти.

29 СТИЛІСТИКА ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Семестри вивчення	7
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

В курсі розглядаються об'єкт вивчення стилістики як галузі мовознавства, її головні завдання як науки, основні напрямки розвитку сучасної стилістики. Перелік інших тем курсу: "Фонетична і графічна стилістика", "Функціональна стилістика", "Стилістична лексикологія", "Стилістичне розшарування словника", "Стилістична граматики", "Стилістична семасіологія", "Літературний дискурс", "Стилістичні ресурси фразеології, морфології, синтаксису".

30 ІСТОРІЯ ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Семестри вивчення	4
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	18
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	18
Самостійна робота, години	18
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Курс історії іноземної мови передбачає попереднє засвоєння курсів вступу до загального мовознавства та основ наукових досліджень. Використовуються також теми з курсу країнознавства. Курс тісно пов'язаний з такими фаховими дисциплінами, як теоретична та практична фонетика, граматики, лексикологія та стилістика іноземної мови. В курсі лекцій висвітлюються проблеми періодизації історії мови, особливості фонології і фонетичних процесів на всіх ета-

пах розвитку іноземної мови, граматична структура мови – від давнини до її сучасного стану, виникнення і відмирання граматичних категорій, процес еволюції лексичної системи мови, стилістичне розширення лексики та закономірності змін синтаксичної структури словосполучення і речення.

ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ

ЦИКЛ 4 – ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНІ ДИСЦИПЛІНИ ЗА ПЕРЕЛІКОМ ПРОГРАМИ

31 ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ПРАКТИЧНИЙ КУРС І ПЕРЕКЛАД)

Семестри вивчення	2-8
Загальний обсяг, години	999
Аудиторні заняття, години	550
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	550
Самостійна робота, години	449
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 3 іспити, 3 заліки
Мова викладання	німецька
Код кафедри	П
ECTS – кредити	28

Вивчення другої іноземної мови спрямоване не таке засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності, які після закінчення магістерського курсу дозволили б досягнути рівня знань, навичок і вмінь першої іноземної мови.

32 ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Семестри вивчення	8
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	24
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	12
Самостійна робота, години	18
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	німецька

Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Даний теоретичний курс логічно пов'язаний з курсами основ мовознавства, основ теорії мовної комунікації, історії і лексикології іноземної мови, теорії перекладу, практики мовлення і перекладу. Він має на меті формування у студентів системи сучасних лінгво-культурологічних знань, переважно про специфіку мовних картин світу і відповідних особливостей мовної поведінки носіїв іноземних мов, які вивчаються студентами, та вмінь застосування набутих знань в удосконаленні практики іншомовного спілкування, перекладу та в адекватному лінгво-культурологічному аналізі іноземної мови і мовлення.

33 ОСНОВИ РЕДАГУВАННЯ ПЕРЕКЛАДУ

Семестри вивчення	7
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	34
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Особливості редагування перекладеного тексту художньої літератури, публіцистики, суспільно-політичних текстів. Співставлення перекладу з оригіналом – основний принцип і метод редагування перекладу. Оцінка якості перекладу. Визначення адекватності перекладу. Виявлення відхилень від оригіналу: пропусків, додатків, зміщень тощо. Вивірення тексту перекладу на парадигматичній та на синтагматичній вісях твору. Передача актуальної інформації. Виявлення порушень та невідповідності стилю перекладу оригіналів. Виявлення помилок в перекладі зумовлених лексико-морфологічними та синтактико-стилістичними особливостями контексту. Урахування історичної доби, індивідуальності стилю автора.

34 ОСНОВИ ТЕОРІЇ ПЕРЕКЛАДУ

Семестри вивчення	4
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	36
Самостійна робота, години	18
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Курс має на меті вивчення основних закономірностей процесу перекладу і типу перекладацьких відповідностей на основі гносеології та теорії комунікації. Курс знайомить студентів з сучасним станом науки про переклад в Україні і за кордоном, створює теоретичні передумови для засвоєння практичних знань і навичок в галузі перекладу і є необхідною базою для самостійної науково-дослідної роботи студентів з їх основного фаху.

35 ПЕРЕКЛАД ДІЛОВОГО МОВЛЕННЯ

Семестри вивчення	6
Загальний обсяг, години	81
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	36
Самостійна робота, години	45
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Адекватність та еквівалентність перекладу. Синтаксичний, семантичний та прагматичний рівні еквівалентності. Конструкції, що потребують диференціації, конкретизації, генералізації, антонімічного перекладу. Помилки синтаксичного, семантичного та прагматичного типу в перекладах. Прийоми перекладацької компенсації. Відповідники фразеологізмів, ідіоматичних конструкцій. Принципи редагування текстів, що потребують компенсаційного перекладу.

Зміна структури тексту при перекладі. Виявлення помилок, пов'язаних з перебудовою тексту при перекладі. Переклад зразків ділового мовлення: ділових листів, факсів, контрактів, договорів тощо.

36 ПРАКТИЧНА ФОНЕТИКА

Семестри вивчення	2
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	36
Самостійна робота, години	18
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Курс «Практична фонетика» розглядає основи теорії та практики фонетики з метою формування когнітивної бази про звукову будову англійської мови та її компонентів для кращого розуміння їхньої ролі в усній вербальній комунікації, що, в свою чергу, покращить навички практичного володіння вимовою.

ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Семестри вивчення	7,8
Загальний обсяг, години	108
Аудиторні заняття, години	58
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	58
Самостійна робота, години	50
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 2 заліки
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	3

Сучасні проблеми української та іншомовної термінології. Природа терміну та термінології. Термінологія та номенклатура. Слово і контекст. Семантичні неологізми науково-термінологічної лексики. Подача і пояснення те-

рмінів у термінологічних словниках. Уніфікація та диференціація термінології. Технічна термінологія. Наукова термінологія. Стандарт терміну. Особливості функціонування спеціальної лексики в неспеціальній літературі. Особливості науково-технічного перекладу. Зразки текстів природничого, технічного, гуманітарного фаху.

ЦИКЛ 5 – ДИСЦИПЛІНИ САМОСТІЙНОГО ВИБОРУ ВЗО

38 ВСТУП ДО ІНФОРМАТИКИ

Семестри вивчення	1
Загальний обсяг, години	81
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	34
Самостійна робота, години	47
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ІНФ
ECTS – кредити	2

Дисципліна “Вступ до інформатики” вивчається з метою формування у майбутнього фахівця системи знань про сучасний рівень інформаційної та комп’ютерної культури, набуття навичок роботи на сучасній комп’ютерній техніці.

Основи інформатики та комп’ютерної техніки, технологічне забезпечення комп’ютерних систем, алгоритмізації; програмування та моделювання; структура і технології проектування баз даних; технології створення електронного документа.

40 МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ТА ПЕРЕКЛАДУ

Семестри вивчення	8
Загальний обсяг, години	108
Аудиторні заняття, години	36
Види навчання:	
лекції, години	12
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	24
Самостійна робота, години	72
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	3

Методика навчання перекладу як навчальна дисципліна. Предмет, мета, завдання та загальна характеристика курсу. Методичні, лінгвістичні та перекладознавчі засади методики навчання перекладу. Необхідність професійної підготовки перекладачів. Навчання перекладу та підготовка перекладачів у вищих навчальних закладах України. Вимоги до викладача перекладу. Зміст навчання перекладу. Методика формування перекладацьких вмінь та навичок. Методика навчальної роботи з текстом. Методика навчання усного перекладу. Інформаційні технології у підготовці перекладачів. Організація позааудиторної роботи в курсі перекладу.

42 ОСНОВИ НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Семестри вивчення	1
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	17
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	37
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Метою дисципліни „Основи наукових досліджень” є підготовка студентів до самостійної творчої науково – дослідної роботи.

Задачею вивчення дисципліни „Основи наукових досліджень” є розуміння студентом процесу наукового дослідження, методів і методик проведення досліджень, порядку оформлення результатів досліджень; вміння вибрати напрямок дослідження, поставити експеримент, узагальнити і обробити його результати, оформити і впровадити розробку у виробництво, дати оцінку ефективності впровадження.

В ході вивчення курсу „Основи наукових досліджень” основними темами дисципліни є :

- історія розвитку науки, її диференціації та інтеграції. Поняття науки, її основна мета і особливості. Наукове дослідження як основна форма існування науки;

- основні поняття процесу організації і управління науки, її передбачування. Методи передбачування науки. Особливості планування наукових досліджень. Ефективність наукових досліджень. Підготовка і використання науково-технічних кадрів. Аспірантура, пошукацтво, стажування. Організація і методичні основи науково-дослідної роботи студентів;

- науковий потенціал. Поняття інтелекту і його ознаки. Інтелект індивідуума. Колективний інтелект. Штучний інтелект. Формування і методи керівництва науковим колективом;

- загальна характеристика процесу наукового дослідження. Етапи наукових досліджень. Вибір напрямку та теми науково-дослідної роботи. Основні напрями перспективних науково-дослідних робіт у нафтовій та газовій промисловостях. Пошук і обробка наукової інформації (інформаційний пошук). Джерела інформації, їх класифікація та суть. Періодичні видання. Неперіодичні видання. Патентна документація. Невидані джерела інформації. Інформаційно-пошукові системи. Облік, переробка та аналіз інформації. Способи запам'ятовування. Складання наукового огляду. Науковий пошук. Фундаментальні та прикладні дослідження. Основні принципи наукового пошуку і його реалізація. Впровадження. Дослідно-промислове та серійне впровадження. Основні фактори, сприяючі найшвидшому впровадженню наукових розробок у виробництво;

- теоретичні принципи науки. Основні етапи пізнання. Послідовність розробки наукової теорії (виникнення ідеї, формулювання принципів, законів, суджень, категорій, узагальнення наукових фактів, використання аксіом, висування гіпотез, аналіз і синтез, індукція і дедукція). Методологічні принципи науки. Поняття методології і основні її принципи: наукова об'єктивність; всеосяжний універсальний взаємозв'язок; діалектичне протиріччя; єдність якості і кількості; діалектичне заперечення; відображення. Емпіричний і теоретичний рівні пізнання;

- теоретичні дослідження і методика їх проведення. План-програма дослідження. Класифікація методів теоретичного дослідження. Принципи подібності. Критерії подібності. Експериментальні дослідження. Експеримент, його призначення та суть. Мета експерименту та його планування. Аналіз рівняння регресії. Оцінка дисперсії відтворення або помилки досліду. Оцінка значимості

коефіцієнтів рівняння регресії. Оцінка адекватності моделі. Постановка експерименту. Обладнання і прилади. Створення експериментальної установки. Обробка і оцінка експериментальних даних;

- основні форми наукової продукції. Звіт, його зміст і оформлення. Наукова стаття. Монографія. Дисертація. Доповідь і наукове повідомлення. Тези доповіді. Оформлення студентських робіт. Відкриття і винахід як результат наукового дослідження;

- соціальна, технологічна та економічна ефективність наукових досліджень. Методика розрахунку ефективності у нафтогазовій промисловості.

43 ПЕДАГОГІКА

Семестри вивчення	7
Загальний обсяг, години	108
Аудиторні заняття, години	51
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	34
Самостійна робота, години	57
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	3

Знання основ педагогічної науки є базовою складовою підготовки перекладача, який матиме право викладання іноземної мови у закладах освіти. Мета дисципліни полягає у вивченні законів, закономірностей, цілей, принципів, змісту, методів та форм навчання й виховання як підростаючих поколінь, так і дорослих, дослідження найбільш стійких, сутнісних зв'язків між навчанням і вихованням, розвитком та самовдосконаленням особистості.

44 ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ

Семестри вивчення	5
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	34
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ДОК
ECTS – кредити	2

Курс має на меті поглиблене ознайомлення студентів із сучасними комп'ютерно-інформаційними технологіями, що використовуються у перекладацькій діяльності письмового перекладача та вироблення сталих навичок роботи з комп'ютерними програмами перекладу, електронними словниками та іншими довідниковими матеріалами. Основні складові та параметри електронних одномовних і перекладних словників, мультимедіа-енциклопедій та Інтернету і їхнє використання у перекладацькій діяльності. Електронна пошта у роботі професійного перекладача.

ЦИКЛ 6а – ДИСЦИПЛІНИ ВІЛЬНОГО ВИБОРУ СТУДЕНТОМ

45а ОСНОВИ АВТОМАТИЗОВАНИХ СИСТЕМ ПЕРЕКЛАДУ

Семестри вивчення	7
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	34
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ДОК
ECTS – кредити	2

Дисципліна «Основи автоматизованих систем перекладу» є сучасною і необхідною в загальному руслі розвитку новітніх інформаційних технологій і ставить за мету навчити студента практичному використанню програмних про-

дуктів для комп'ютерного оброблення текстів, при чому акцентується на проблемах автоматизованого перекладу у поєднанні з Інтернет – технологіями.

Дисципліна «Основи автоматизованих систем перекладу» має на меті навчити студентів основам використання програм-перекладачів для підготування якісного перекладу технічних і спеціальних текстів з англійського, українського, російського та ін. мов на будь-який із них. Подібні навички сприяють більш глибокому навчанню фахом, оперативному і якісному ознайомленню з інформацією, а також з глобальною мережею Інтернет.

46а ПРАКТИКУМ З КОМУНІКАЦІЇ

Семестри вивчення	7, 8
Загальний обсяг, години	216
Аудиторні заняття, години	75
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	75
Самостійна робота, години	141
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 2 іспити
Мова викладання	англійська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	6

Мета курсу полягає у набутті студентами таких вмінь і професійних навичок, як:

- високий рівень опанування українською та іноземною мовами;
- володіння методами і технологією усного перекладу;
- володіння прийомами красномовства, досягнення високого рівня загальної культури, дотримання кодексу професійної етики усного перекладача.

ЦИКЛ 66 – ДИСЦИПЛІНИ ВІЛЬНОГО ВИБОРУ СТУДЕНТОМ

486 ОСНОВИ АВТОМАТИЗОВАНИХ СИСТЕМ ПЕРЕКЛАДУ

Семестри вивчення	7
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	34
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	ДОК
ECTS – кредити	2

Дисципліна «Основи автоматизованих систем перекладу» є сучасною і необхідною в загальному руслі розвитку новітніх інформаційних технологій і ставить за мету навчити студента практичному використанню програмних продуктів для комп'ютерного оброблення текстів, при чому акцентується на проблемах автоматизованого перекладу у поєднанні з Інтернет – технологіями.

Дисципліна «Основи автоматизованих систем перекладу» має на меті навчити студентів основам використання програм-перекладачів для підготування якісного перекладу технічних і спеціальних текстів з англійського, українського, російського та ін. мов на будь-який із них. Подібні навички сприяють більш глибокому навчанню фахом, оперативному і якісному ознайомленню з інформацією, а також з глобальною мережею Інтернет.

496 ПРАКТИКУМ З ЛІНГВІСТИКИ

Семестри вивчення	7
Загальний обсяг, години	135
Аудиторні заняття, години	51
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	34
Самостійна робота, години	84
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 іспит
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	4

Специфіка психолінгвістичних процесів у різних видах усного перекладу. Умови і особливості застосування абзацно-фразового перекладу. Зміна напрямів при двосторонньому перекладі. Односторонній „безперервний” переклад із самозаписом. Механізми запам'ятовування відповідно до типу усного перекладу. Пам'ять логічна, образна, асоціативна, моторно-графічна. Технології концентрації, самоопанування і контролю при різних видах усного перекладу. Механізм перемикавання з однієї мови на іншу. Типові помилки внаслідок недостатньої концентрації уваги.

526 СУЧАСНА ЛІТЕРАТУРА КРАЇН, МОВИ ЯКИХ ВИВЧАЮТЬСЯ

Семестри вивчення	5
Загальний обсяг, години	54
Аудиторні заняття, години	34
Види навчання:	
лекції, години	17
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	17
Самостійна робота, години	20
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 1 залік
Мова викладання	українська
Код кафедри	П
ECTS – кредити	2

Своєрідність курсу полягає в тому, що **предметом вивчення** є як факти і події, що пройшли етап естетичного осмислення, так і ті, що потребують цього

осмислення. В цьому і полягає головна складність і своєрідність знайомства з історією англomовної літератури.

Основна мета курсу – показати складність, протирічність, драматизм художніх пошуків письменників, їх залежність від політичної і естетичної орієнтації діячів культури та соціально-політичної ситуації у світі.

Завдання курсу – засвоїти питання наслідування художніх традицій попередніх епох, зрозуміти своєрідність їх осмислення і засвоєння у ХХ ст., знати, які шляхи розвитку і збагачення літератури існували у дану добу.

ЦИКЛ 6в – ДИСЦИПЛІНИ ВІЛЬНОГО ВИБОРУ СТУДЕНТОМ 53в ВІЙСЬКОВА ПІДГОТОВКА

Семестри вивчення	5-8
Загальний обсяг, години	675
Аудиторні заняття, години	443
Види навчання:	
лекції, години	
лабораторні роботи, години	
практичні заняття, години	443
Самостійна робота, години	232
Розрахунково-графічні роботи, години	
Курсові роботи і проекти	
Вид контролю	Модульний контроль, 2 іспити, 4 заліки
Мова викладання	українська
Код кафедри	ВІЙСЬК
ECTS – кредити	19

Метою проведення занять з військової підготовки є забезпечення Збройних Сил України та інших військових формувань необхідним резервом офіцерських кадрів, отримання студентами додаткових знань, умінь та навичок, необхідних для належного виконання ними військового обов'язку в запасі у мирний час, обов'язкової воєнної служби у воєнний час, а також для майбутньої професійної діяльності.

В результаті вивчення дисциплін з військової підготовки студенти набувають знання для виконання функціональних обов'язків первинних посад за визначеними військово-обліковими спеціальностями.

**5.9 Перелік кафедр,
що забезпечують підготовку фахівців
з базовою вищою освітою за напрямом “Філологія”
(освітньо-кваліфікаційний рівень – бакалавр)**

Назва кафедри	Код кафедри
Перекладу	П
Історії та політології	ІСТ
Фізвиховання і спорту	СПОРТ
Інженерної та комп'ютерної графіки	ІКГ
Документознавства та інформаційної діяльності	ДОК
Екології	ЕКОЛ
Філософії	ФІЛ
Безпеки життєдіяльності	БЖД
Військової підготовки	ВІЙСЬК
Правознавства	ПРАВ
Державного управління	ДУ
Інформатики	ІНФ
Нафтового обладнання	НО

Розділ 6

Матеріально-технічне забезпечення навчального процесу

Навчальний процес спеціальності “Переклад” забезпечується матеріально-технічною базою Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу. Санітарно-технічний стан будівель і споруд університету, відповідає нормативним показникам, періодично споруди та робочі приміщення підлягають капітальним ремонтам як плановим, так і, в разі потреби, позачерговим. Щорічно відсоток оновлення лабораторій і обладнання у ВНЗі зростає.

В університеті створені всі умови для забезпечення навчального процесу студентів в повному його обсязі, крім того, функціонують 3 їдальні та 8 буфетів для обслуговування студентів та працівників університету.

Спортивна база складає 5 ігрових спортивних залів, басейн та стадіон. При університеті працює медпункт та санаторій-профілакторій. В таблиці 6.1 наведена матеріально-технічна база університету в цілому. Матеріально-технічна база кафедри перекладу подана в таблиці 6.2.

Основними джерелами інформаційного забезпечення викладачів і студентів є бібліотека з її фондами, електронні засоби інформації та бібліотека кафедри перекладу. Бібліотечний фонд університету включає в себе наявні книгозховища, каталоги, зали для видачі літератури та читальні зали, фонди навчальної, наукової літератури та фонд періодичних видань. Бібліотека університету в середньому налічує 1152635 томів, кількість посадкових місць в читальних залах – 350. Бібліотечний фонд кафедри перекладу нараховує понад 1000 одиниць основної навчальної літератури та понад 500 примірників художньої літератури іноземними мовами. Співвідношення посадкових місць у власних читальних залах до загального контингенту студентів 4,9%.

Перелік наявних підручників та наявних посібників для ведення навчального процесу для спеціалістів за фахом “Переклад”, поданий у формі таблиці 6.3.

Список фахових періодичних видань, які є в бібліотеці ІФНТУНГ та читальних залах, що відповідають потребам спеціальності наведений в таблиці 6.4.

В університеті є необхідна кількість (більше 486) сучасних персональних комп’ютерів, що дає можливість забезпечити кожного студента роботою в класах ПЕОМ у середньому на період навчання тривалістю 0,8 години на тиждень.

Для навчання слухачів у ВНЗі безпосередньо використовуються 29 комп’ютерних класів. Класи об’єднані у локальну мережу та мають прямий вихід до Internet. Навчальний процес факультету забезпечують 12 комп’ютерних класів

Перелік спеціалізованих кабінетів, що забезпечують навчальний процес зі спеціальності у відповідності до навчального плану, наведений в таблиці 6.5.

Кабінети оснащені згідно з вимогами навчальних планів та програм. Це дає можливість проводити теоретичні та практичні заняття на високому професійному рівні.

Особлива увага надається оснащенню і оновленню обладнання профільних лабораторій, що дає можливість якісно виконати вимоги освітньо-професійних програм підготовки спеціалістів.

Сервісне обслуговування та ремонт комп'ютерної техніки здійснює відділ сервісного обслуговування обчислювальної техніки, який має все необхідне обладнання та прилади для своєї діяльності.

Університет має власний видавничий центр та засоби для копіювання та тиражування CD-ROM дисків.

Технічне оснащення навчального процесу забезпечує практичні заняття на 100%.

РОЗДІЛ 7

Відповідальність сторін за якість підготовки і відповідне працевлаштування випускників

Вуз гарантує якість підсумкової підготовки бакалаврів на рівні, встановленому цією кваліфікаційною характеристикою.

При незадовільних результатах атестації якості підготовки бакалаврів вищій навчальний заклад несе відповідальність, передбачену Положенням про атестацію випускників вищих навчальних закладів на заключному етапі навчання та Положенням про Державну атестацію вузів України.

Підприємство (установа, організація) несе відповідальність за зміст та організацію виробничих та переддипломної практик, що передбачено нормативними документами та цією кваліфікаційною характеристикою, а також за відповідне працевлаштування та об'єктивну атестацію бакалаврів.

СЛОВНИК

Академічна година – це мінімальна облікова одиниця навчального часу. Тривалість академічної години становить 45 хвилин. Дві академічні години утворюють пару академічних годин.

Вища освіта – це курс (цикл курсів) навчання, доступ до якого надає повна середня освіта, і який визнається компетентним фаховим органом, як такий, що належить до національної системи вищої освіти.

Військова підготовка, військові табори – форми навчальних занять для студентів громадян України, які виявили бажання отримати військову фахову підготовку.

Державна атестація студента здійснюється державною іспитовою (кваліфікаційною) комісією після завершення навчання на певному освітньому (кваліфікаційному) рівні або його етапі з метою встановлення фактичної відповідності рівня освітньої (кваліфікаційної) підготовки вимогам освітньої (кваліфікаційної) характеристики.

Державна атестація здійснюється у формах державного іспиту, комплексного іспиту у формі виконання комплексних кваліфікаційних завдань, захисту дипломного проекту (роботи). Дипломні (кваліфікаційні) проекти (роботи) виконуються на завершальному етапі навчання студентів і передбачають: систематизацію, закріплення, розширення теоретичних і практичних знань зі спеціальності та застосування їх при вирішенні конкретних наукових, технічних, економічних виробничих та інших завдань; розвиток навичок самостійної роботи та оволодіння методикою дослідження та експерименту, пов'язаних з темою проекту (роботи).

Дипломна робота – кваліфікаційна робота, призначена для об'єктивного контролю ступеня сформованості умінь вирішувати типові задачі діяльності, які, в основному, віднесені в освітньо-кваліфікаційних характеристиках до організаційної, управлінської і виконавської (технологічної, операторської) робочим функціям.

Дипломний проект – кваліфікаційна робота, що призначена для об'єктивного контролю ступеня сформованості умінь вирішувати типові задачі діяльності, які, в основному, віднесені в освітньо-кваліфікаційних характеристиках до проектної (проектно-конструкторської) і виконавської (технологічної, операторської) робочим функціям.

Допуск до продовження навчання у наступному семестрі отримують студенти, які під час семестрового контролю отримали позитивні оцінки з навчальних дисциплін, що складають не менш, ніж 90 % залікових кредитів, запланованих на поточний семестр. Навчальні дисципліни, з яких студент отримав незадовільні оцінки у поточному семестрі, а також дисципліни наступного семестру, які є до них попередніми, включаються до індивідуального навчального плану цього студента на наступний навчальний рік.

ECTS – European Community Course Credit Transfer System – це кредитна система, яка пропонує спосіб вимірювання та порівняння навчальних досягнень і переведення їх з одного вищого навчального закладу до іншого. Ця сис-

тема створена для забезпечення єдиної процедури оцінки навчання за кордоном, системи виміру і порівняння результатів навчання, їхнього академічного визнання і передачі від одного вищого навчального закладу іншому. Система може використовуватися усередині вищого навчального закладу, між вищими навчальними закладами однієї країни, а так само між вищими навчальними закладами – партнерами з різних країн. Система ECTS базується на принципах взаємної довіри учасників і передбачає виконання правил щодо всіх її частин: ECTS-кредитів, ECTS-оцінок, Угоди про навчання і Зарахування кредитів.

ECTS-оцінки використовуються для спрощення переведення оцінок між вищими навчальними закладами, забезпечуючи конвертованість внутрішніх оцінок вищих навчальних закладів.

Заліковий кредит – це одиниця виміру навчального навантаження, необхідного для засвоєння кредитних модулів або блоку модулів.

Зарахування кредитів, отриманих студентом у закладі-партнері гарантується закладом, що направив студента на навчання в інший заклад, угодою про навчання. Після повернення студента до свого закладу виконується переведення ECTS-оцінок, отриманих у закладі-партнері у внутрішні оцінки.

Індивідуальний навчальний план складається студентом за допомогою викладача-куратора на кожний наступний навчальний рік наприкінці попереднього навчального року. В індивідуальному навчальному плані зазначаються дисципліни, які студент обирає згідно з затвердженим навчальним планом нормативами для вивчення у наступному навчальному році.

Індивідуальні завдання з окремих дисциплін (**реферати, розрахункові, розрахунково-графічні, курсові, дипломні проекти або роботи** тощо) видаються студентам в терміни, передбачені навчальним планом. Індивідуальні завдання виконуються студентом самостійно при консультуванні викладачем.

Інформаційний пакет – документ, що містить загальну інформацію про університет, назва напрямів, спеціальностей, спеціалізацій спеціальностей, анотації (змістові модулі) із зазначенням обов'язкових та вибіркових курсів, методики і технології викладання, залікові кредити, форми та умови проведення контрольних заходів, система оцінювання якості освіти тощо.

Кваліфікаційна характеристика – це нормативний документ компетентного фахового органу, погоджений із замовником кадрів, у якому формулюються вимоги до професійних якостей, знань умінь фахівця, що необхідні для виконання завдань професійної діяльності згідно з потребами ринку праці.

Кваліфікація з вищої освіти – це присуджені закладом освіти звання або ступінь, зафіксовані у дипломі, який засвідчує успішне закінчення програми з вищої освіти.

Консультація – форма навчального заняття, при якій студент отримує відповіді від викладача на конкретні запитання або пояснення певних теоретичних положень чи аспектів їх практичного застосування.

Кредит ECTS – одиниця вимірювання навчального навантаження студента. ECTS-кредити відображають навантаження студента за відповідним курсом. Один семестр денного навчання відповідає 30, один рік – 60 кредитам ECTS, що присуджуються по завершенні періоду навчання і складання іспитів.

Кредитний модуль – це закінчений обсяг інформації, яку має засвоїти студент, або закінчений обсяг навчальної діяльності, яку має виконати студент.

Кредитно-модульна система (КМС) організації навчального процесу – це форма організації навчального процесу, яка ґрунтується на поєднанні модульних технологій та використання залікових одиниць – залікових кредитів. В ІФНТУНГ застосовується кредитна система, яка ґрунтується на принципах Європейської кредитно-трансферної системи – ECTS.

Курсові проекти (роботи) виконуються з метою закріплення, поглиблення і узагальнення знань, одержаних студентами за час навчання та їх застосування до комплексного вирішення конкретного фахового завдання.

Лабораторне заняття – форма навчального заняття, при якому студент під керівництвом викладача особисто проводить натурні або імітаційні експерименти чи досліди з метою практичного підтвердження окремих теоретичних положень даної навчальної дисципліни, набуває практичних навичок роботи з лабораторним устаткуванням, обладнанням, обчислювальною технікою, вимірювальною апаратурою, методикою експериментальних досліджень у конкретній предметній галузі.

Лекція - основна форма проведення навчальних занять, призначених для засвоєння теоретичного матеріалу.

Модульний контроль – це різновид контрольних заходів, який проводиться з метою оцінки результатів навчання студентів на визначених його етапах, а також для встановлення зворотного зв'язку між викладачем, його якістю викладання і рівнем знань і умінь студентів.

Навчальна програма дисципліни визначає її місце і значення у процесі формування фахівця, її загальний зміст, знання та уміння, які набуває студент у результаті вивчення дисципліни. Навчальна програма дисципліни містить у собі дані про обсяг дисципліни (у годинах та кредитах), перелік тем та видів занять, дані про підсумковий контроль тощо.

Навчальний день – складова частина навчального часу студента тривалістю не більше 9 академічних годин.

Навчальний курс – завершений період навчання студента протягом навчального року.

Навчальний план – це основний нормативний документ закладу освіти, за допомогою якого здійснюється організація навчального процесу. Навчальний план містить у собі розподіл залікових кредитів між дисциплінами, графік навчального процесу, а також план навчального процесу за семестрами, який визначає перелік та обсяг вивчення навчальних дисциплін, форми проведення навчальних занять та їх обсяг, форми проведення поточного та підсумкового контролю, державної атестації.

Кредитно модульна система організації навчального процесу передбачає можливість складання індивідуальних навчальних планів для окремих студентів.

Навчальний процес – це система дидактичних, методичних та організаційних заходів, спрямованих на реалізацію освітньої програми.

Навчальний рік – триває 12 місяців, розпочинається, як правило, 1 вересня і для студентів складається з навчальних днів, днів проведення контрольних заходів (модульного контролю та залікових тижнів), екзаменаційних сесій, практик, дипломного проектування або науково-дослідної роботи, державної атестації, вихідних, святкових та канікулярних днів.

Навчальний семестр – складова частина навчального часу студента, що закінчується підсумковим семестровим контролем. Тривалість семестру визначається навчальним планом.

Навчальні (аудиторні) заняття – лекції, лабораторні, практичні, семінарські заняття тривають дві академічні години з перервами між ними і проводяться за розкладом.

Організація навчального процесу – це система заходів, які охоплюють розподіл навчального навантаження між кафедрами закладу освіти, підбір викладачів, створення розкладу занять, консультацій, видів поточного та підсумкового контролю, державної атестації. Організація навчального процесу забезпечується навчальними підрозділами закладу освіти (навчальним відділом, факультетами, кафедрами тощо).

Освіта – це процес і результат засвоєння систематизованих знань, умінь та навичок. Освіта – основа інтелектуального, культурного, духовного, соціального, економічного розвитку суспільства і держави.

Підсумковий контроль (семестровий контроль та державна атестація) проводиться з метою оцінки результатів навчання на певному освітньому (кваліфікаційному) рівні або на окремих його завершених етапах.

Поточний контроль здійснюється під час проведення аудиторних занять і має за мету перевірку засвоєння студентами кредитних модулів навчальної дисципліни.

Практична підготовка – обов'язковий компонент освітньо-професійної програми для здобуття кваліфікаційного рівня і має на меті набуття студентом професійних навичок та вмінь.

Практичні заняття – форма навчального заняття, при якій викладач організує детальний розгляд студентами окремих теоретичних положень навчальної дисципліни та формує вміння і навички їх практичного застосування шляхом індивідуального виконання студентом відповідно сформульованих завдань.

Програма з вищої освіти (освітня програма) – це курс (цикл) навчання, який реалізується за допомогою навчального процесу, і після закінчення якого слухачу присвоюється кваліфікація з вищої освіти.

Освітня програма складається з навчальних дисциплін, визначених за назвою, змістом та обсягом, інших видів навчальної діяльності, які у сукупності забезпечують формування у слухача (студента) якостей, знань і умінь фахівця відповідно до вимог кваліфікаційної характеристики.

Самостійна робота студента – основний засіб оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних занять.

Семестровий диференційований залік – це форма підсумкового контролю, що полягає в оцінці засвоєння студентом навчального матеріалу з певної

дисципліни та на підставі результатів виконаних індивідуальних завдань, що проводиться як контрольний захід під час **залікового тижня**.

Семестровий залік – це форма підсумкового контролю, що полягає в оцінці засвоєння студентом навчального матеріалу з певної дисципліни та на підставі результатів виконання ним певних видів робіт на практичних, семінарських або лабораторних заняттях, що проводиться як контрольний захід під час **залікового тижня**.

Семестровий іспит – це форма підсумкового контролю засвоєння студентом теоретичного та практичного матеріалу з окремої навчальної дисципліни за семестр, що проводиться як контрольний захід під час **іспитової сесії**.

Семестровий контроль проводиться у формах семестрового іспиту, диференційованого заліку з конкретної навчальної дисципліни в обсязі навчального матеріалу, визначеного навчальною програмою.

Семінарське заняття – форма навчального заняття, при якій викладач організує дискусію навколо попередньо визначених тем, до котрих студенти готують тези виступів на підставі індивідуально виконаних завдань (рефератів).

Угода про навчання – це документ, в якому визначаються права та обов'язки сторін при навчанні за кредитно-модульною системою, і який укладають студент, прийнятий до ІФНТУНГ, з одного боку, та ІФНТУНГ, з іншого боку. Угоду про навчання також укладають між собою освітні заклади-партнери у разі здійснення частини навчання тим чи іншим студентом в іншому закладі освіти. В Угоді зазначається перелік дисциплін, які студент буде вивчати у закладі-партнері, права та обов'язки закладів-партнерів.

Шкала оцінок ECTS – використовується для спрощення переведення оцінок між вищими навчальними закладами, забезпечуючи конвертованість внутрішніх оцінок вищих навчальних закладів.